

# VOLT version internationale / international version

# VOLT WIND version internationale / international version

CE 0082

UK  
CA  
0120

EAC TPTC019/  
2011

EN 358: 2018

EN 361: 2002

EN 813: 2008

Full-body harness for fall arrest and work positioning  
Harnais complet d'antichute et de maintien au travail

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

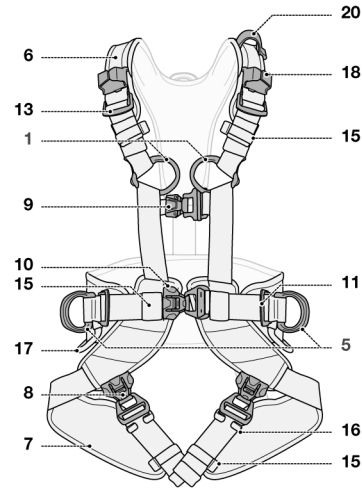


**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

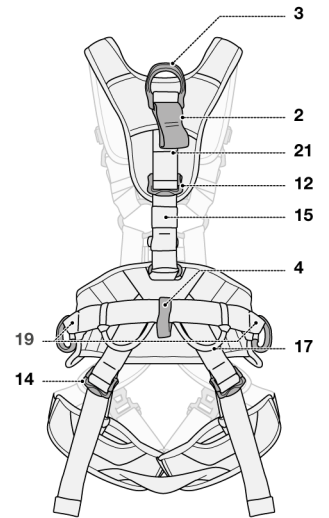
PRICE / PRIX

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

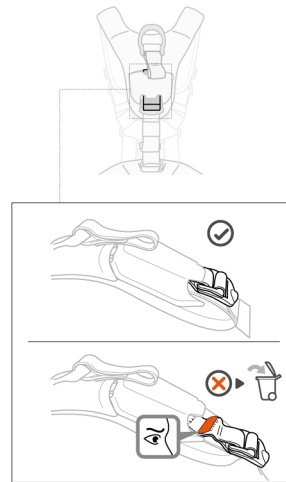
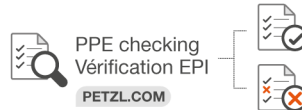
### 2. Nomenclature Nomenclature



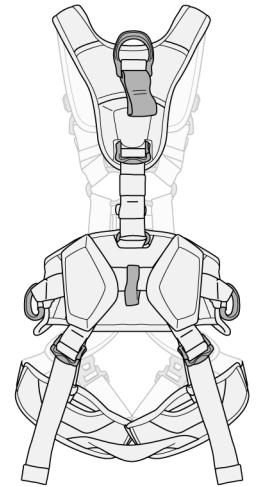
#### VOLT



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

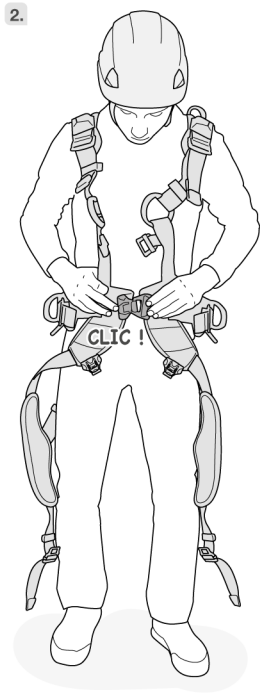
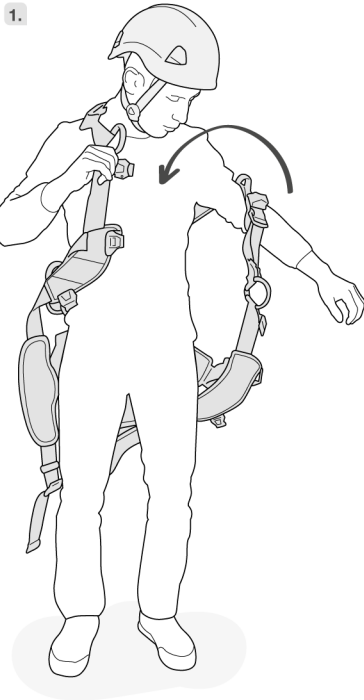


#### VOLT WIND



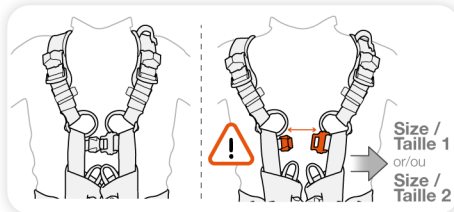
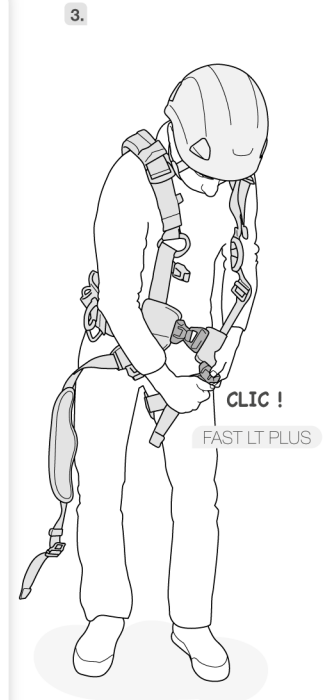
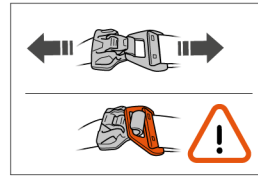
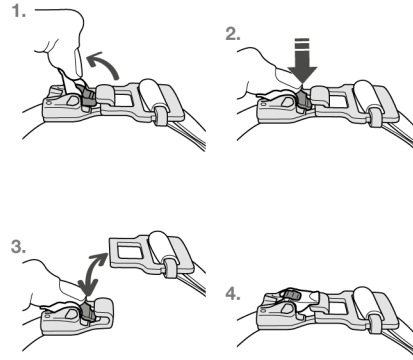
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais



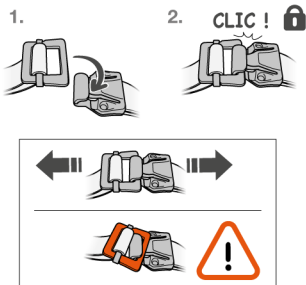
FAST LT PLUS

Open - Close  
Ouvrir - Fermer

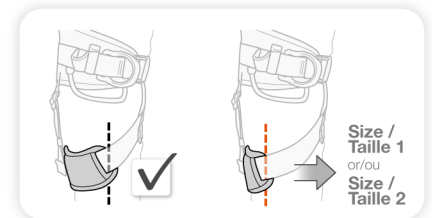
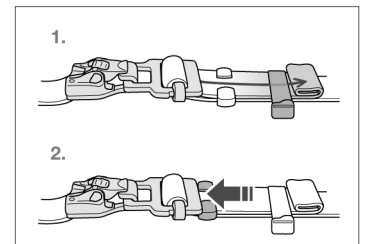
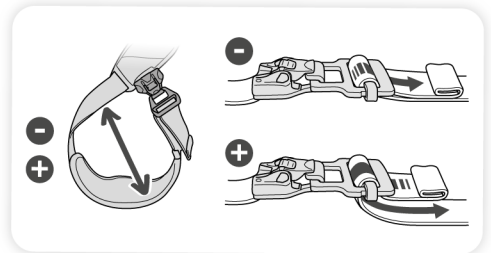
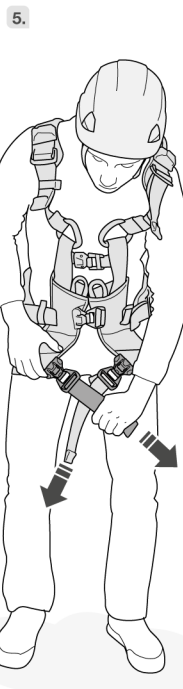
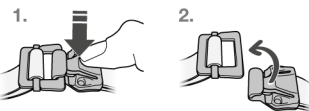


FAST LT

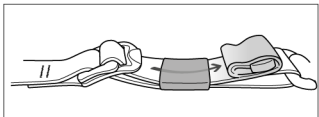
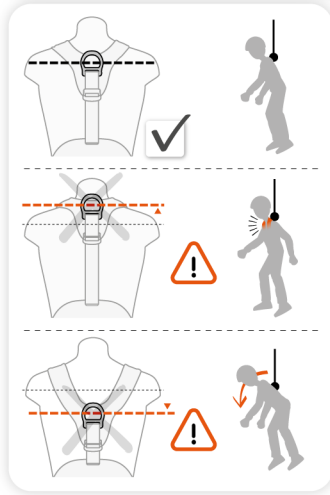
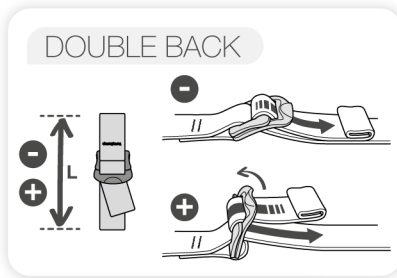
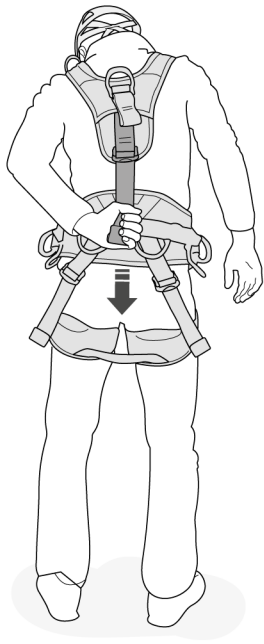
Close / Fermer



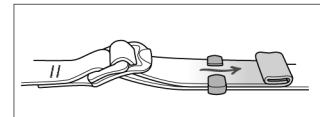
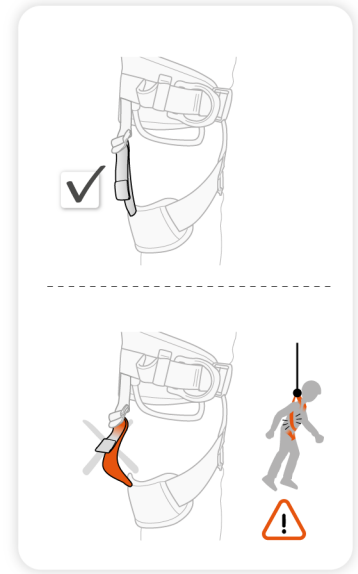
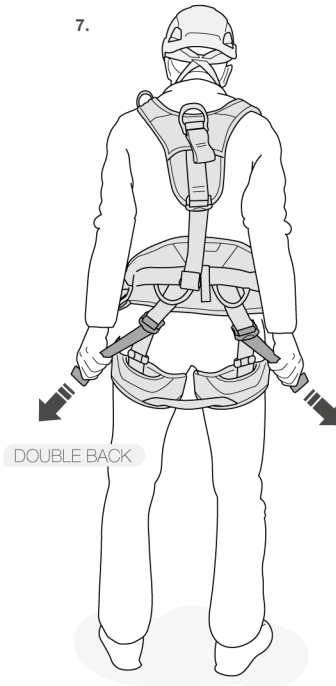
Open / Ouvrir



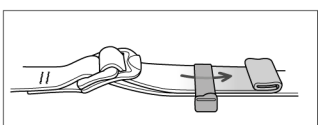
6.



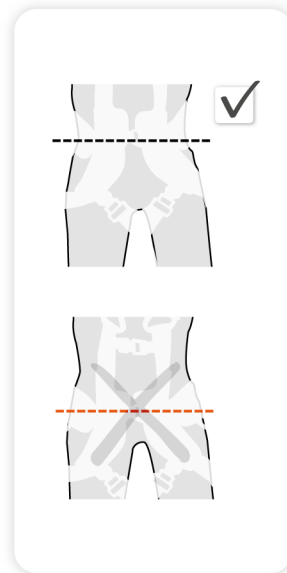
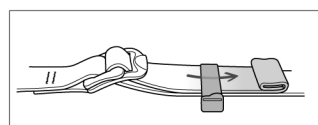
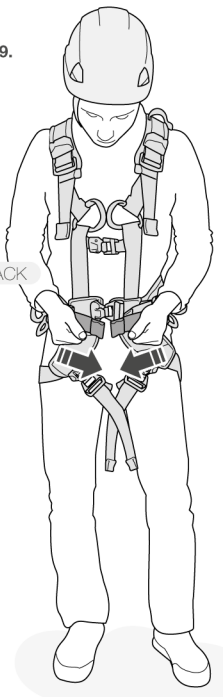
7.



8.

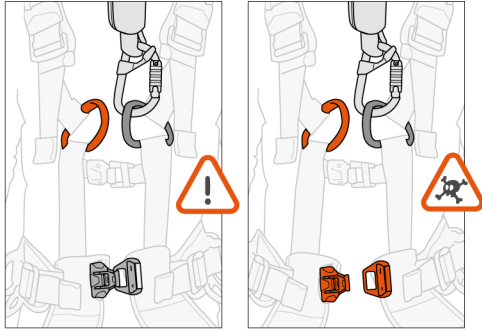
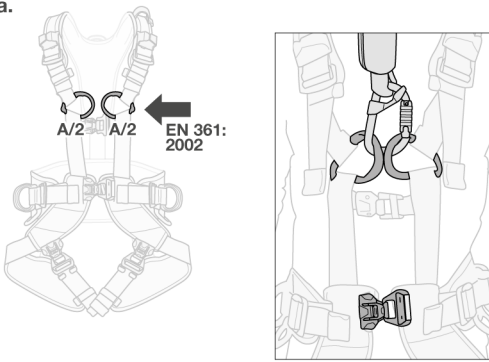


9.

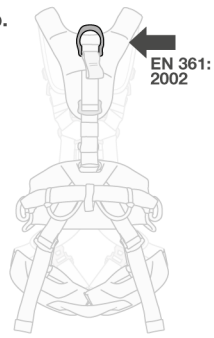


**6.** EN 361: 2002 fall arrest harness  
Harnais d'antichute EN 361 : 2002

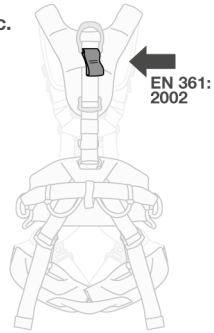
6a.



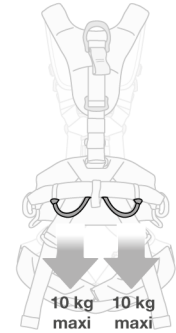
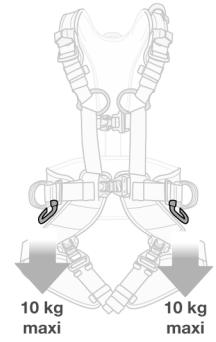
6b.



6c.

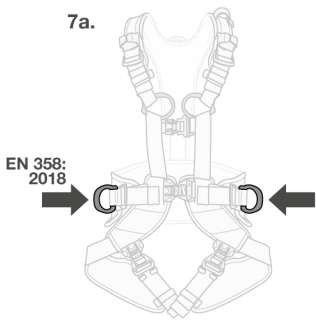


**9.** Equipment loops  
Porte-matériel

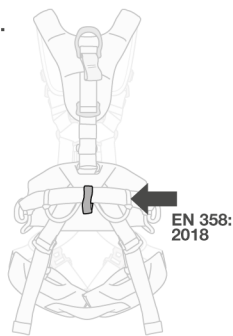


**7.** EN 358: 2018 belt for work positioning and restraint  
Ceinture de maintien au travail et retenue EN 358 : 2018

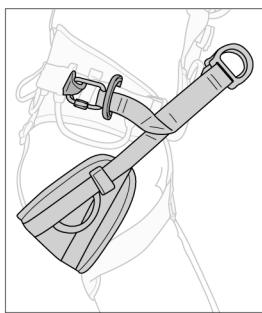
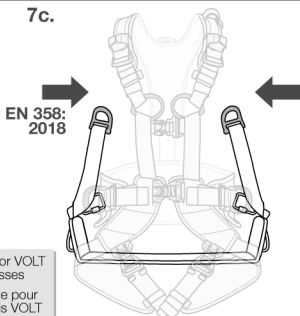
7a.



7b.



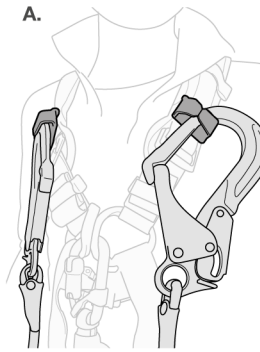
7c.



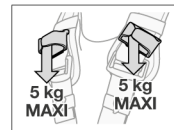
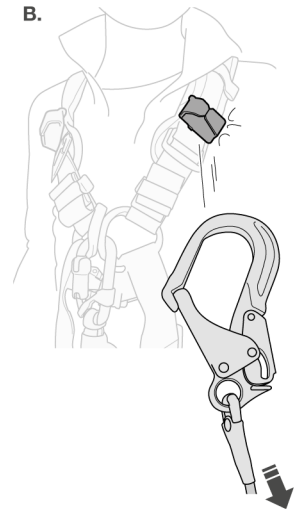
Seat for VOLT harnesses  
Sellette pour harnais VOLT

**8.** Fall arrest lanyard connector holder  
Porte-connecteurs de longue d'antichute

A.



B.



**VOLT**  
Technical tips  
Conseils techniques

PETZL.COM

## 10. Additional information / Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n / N° de série  
 XX XX XXXX + 10 years ans

### B. Markings / Marquage



### C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
 - 30°C / - 22°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



### F. Drying / Séchage



### G. Storage - Transport / Stockage - transport



### H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



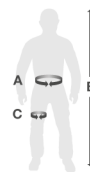
### I. FAQ - Contact / Questions - Contact



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage

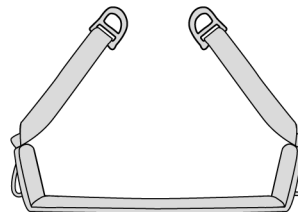
**k.** PETZL logo  
**l.** VOLT version européenne  
**a.** CE mark  
**b.** CE 0082  
**j.** 中国 强制认证 标志 ZULU-0082  
**DOUBLE BACK** / Ouse / Fermer  
**FAST LT PLUS** / Ouse / Fermer  
**FAST LT** / Ouse / Fermer  
**CLIC** / Ouse / Fermer  
**c.** Serial number / Numéro individuel  
**d.** Y Y M 0000000 000  
**e.** Individual number / Numéro individuel  
**f.** YY M 0000000 000  
**g.** APAVE SUDEUROPE SAS  
**h.** 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
**i.** Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
**m.** PETZL, Z.I. Cédex 1054, 38003 Croix, France, Tel. +33(0)4 75 62 00 00, www.petzl.com

## Sizes / Tailles



VOLT / VOLT WIND	0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

## Accessories / Accessoires



Seat for VOLT harnesses  
 Sellette pour harnais VOLT



PETZL.COM  
 Latest version / Dernière version  
 Other languages / Autres langues  
 Technical tips / Conseils techniques  
 PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

PETZL  
 F-38920 Croix  
 Cedex 105A  
**PETZL.COM**  
 ISO 9001  
 © Petzl

**PETZL** Fondation  
 Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**



## EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ Р EH 361: 2008  
 ГОСТ Р EH 358: 2008  
 ГОСТ Р EH 813: 2008

UK  
 CA  
 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE:  
 Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI:

**SGS United Kingdom Ltd**  
 Inward Way  
 Rossmore Business Park  
 Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
 United Kingdom  
 N° 0120

Authorized Representative in UK: PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tabay Business Park, Old Tabay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Nominal maximum load: 140 kg.

Full-body harness for fall arrest and work positioning. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) A/2 sternal attachment point, (2) Dorsal attachment point for self-retracting devices, (3) Dorsal attachment point, (4) Rear attachment point, (5) Side attachment points, (6) Shoulder straps, (7) Leg loops, (8) FAST LT PLUS leg loop buckle, (9) FAST LT sternum strap buckle, (10) FAST LT PLUS waistbelt buckle, (11) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (12) DOUBLEBACK dorsal strap buckle, (13) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (14) DOUBLEBACK leg loop height adjustment buckle, (15) Elastic keeper, (16) Plastic keeper, (17) Equipment loop, (18) Fall-arrest lanyard connector holder, (19) Slot for installing the seat, (20) Velcro keeper for ASAP/SORBER, (21) Fall-arrest indicator.

### Principal materials

Straps: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.

Dorsal and lateral attachment points: aluminum alloy.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the FAST LT and FAST LT PLUS buckles function properly. Check the fall-arrest indicators. An indicator appears if one of the fall-arrest points sustains a shock load greater than 400 daN. Retire the harness if a fall-arrest indicator is visible.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.

Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

## 5. Harness setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

- Beware of foreign objects that could impede the operation of the FAST LT and FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are correctly fastened.

### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is properly adjusted.

To ensure adequate protection, this harness must be adjusted to properly fit the user's waist. See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

## 6. EN 361: 2002 fall-arrest harness

Full-body harness for fall protection, component of a fall-arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall protection systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 355 energy absorber...

### 6A. Sternal attachment point

### 6B. Dorsal attachment point

### 6C. Textile dorsal attachment point for self-retracting device

The textile dorsal attachment point is only for connecting a retractable type fall-arrest system. Be sure to follow the recommendations for use of the system provided by the manufacturer. Only these points may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'. The sternal attachment point consists of two loops identified as A/2. Be sure to always use the two loops together.

### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall.

In a fall, the dorsal fall-arrest attachment point elongates. This elongation (approximately 0.5 m maximum) must be taken into account for the clearance calculation. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

## 7. EN 358: 2018 belt for restraint and work positioning

These attachment points are designed to either hold the user in position at the workstation, or to prevent the worker from entering a zone where a fall is possible. These attachment points must only be used for a restraint or work positioning system.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the belt. For work positioning, use an anchor point situated at or above waist level.

These attachment points are not designed for fall-arrest usage. It may be necessary to supplement work positioning or restraint systems with collective or personal fall-arrest systems. The weight is approved for one user, including his/her tools and equipment, for a maximum total weight of 150 kg.

### 7A. Waistbelt side attachment points

Always use the two side attachment points together, by linking them with a positioning lanyard, in order to be comfortably supported by the waistbelt.

### 7B. Rear restraint attachment point

This rear waistbelt attachment point is designed only for attaching a restraint system.

### 7C. Attachment points for the VOLT harness seat

Always use the two seat attachment points together, by linking them with a positioning lanyard, in order to be comfortably supported by the seat.

**WARNING:** the seat is not compatible with the VOLT WIND harness.

## 8. Fall-arrest lanyard connector holder

A. To be used only as a connector holder for unused lanyard ends.

B. In the event of a fall, the connector holder releases the lanyard-end connector so as to avoid impeding deployment of the energy absorber.

**WARNING:** this attachment point is not a fall-arrest attachment point.

## 9. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

**WARNING - DANGER:** never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

## 10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties

encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions**

**E. Disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de les tous citer. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Charge nominale maximale : 140 kg.

Harnais complet d'arrêt de chute et de maintien au travail.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal pour enrouleur, (3) Point d'attache dorsal, (4) Point d'attache arrière, (5) Points d'attache latéraux, (6) Bretelles, (7) Tours de ceinture, (8) Boucle FAST LT PLUS de sangle de cuisses, (9) Boucle FAST LT de sangle sternale, (10) Boucle FAST LT PLUS de sangle de ceinture, (11) Boucle DOUBLEBACK de sangle de ceinture, (12) Boucle DOUBLEBACK de sangle dorsale, (13) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (14) Boucle DOUBLEBACK de réglage de hauteur de ceinture, (15) Passant élastique, (16) Passant plastique, (17) Porte-matériau, (18) Porte-connecteurs de longe d'antichute, (19) Passant pour installation de la sellette, (20) Passant Velcro pour ASAP/SORBER, (21) Indicateur d'arrêt des chutes.

### Matériaux principaux

Sangles : polyester.

Boucles FAST LT, FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.

Points d'attache dorsal et latéraux : alliage d'aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux frottements et aux distorsions.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS. Vérifiez les indicateurs d'arrêt des chutes. Un indicateur apparaît si un des points d'antichute a subi un choc supérieur à 400 daN. Rebutez votre harnais si un indicateur d'arrêt des chutes est visible.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

## 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST LT et FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le harnais soit bien réglé.

Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

## 6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins d'antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit

être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 355...

### 6A. Point d'attache sternal

### 6B. Point d'attache dorsal

### 6C. Point d'attache textile pour enrouleur

Le point d'attache dorsal textile permet uniquement de connecter un système d'antichute à rappel automatique. Veillez à respecter les préconisations d'utilisation du système fournies par le fabricant.

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., systèmes décrits dans la norme EN 363. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A. Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

### Trant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Lors d'une chute, il y a déplatement du point d'attache dorsal d'antichute. Ce déplatement d'environ 0,5 m maximum doit être pris en compte lors du calcul du trant d'air.

Les calculs spécifiques de trant d'air sont détaillés dans les notes techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

## 7. Ceinture de maintien au travail et de retenue EN 358 : 2018

Ces points d'attache sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail, soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible.

Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou système de retenue.

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture. Pour le maintien au travail, utilisez un point d'ancrage situé au niveau de la taille ou au-dessus.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des usages nécessitant un système de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel. La ceinture est approuvée pour un utilisateur, y compris ses outils et son matériel, pour un poids total allant jusqu'à 150 kg.

### 7A. Points d'attache latéraux de ceinture

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble, en les reliant par une longe de maintien, pour être en appui confortablement dans la ceinture.

### 7B. Point d'attache arrière de retenue

Ce point d'attache arrière de ceinture est destiné uniquement à connecter un système de retenue.

7C. Points d'attache de la sellette pour harnais VOLT

Utilisez toujours les deux points d'attache de la sellette, en les reliant par une longe de maintien, pour être en appui confortablement en descendant.

Attention, la sellette n'est pas compatible avec les harnais VOLT WIND.

## 8. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.

B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déplatement de l'absorbeur d'énergie.

Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

## 9. Porte-matériau

Les porte-matériau doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériau pour assurer, descendre, vous enclouer ou vous longer.

## 10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pointus.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les restrictions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

Komplettgurt zur Absturzsicherung und Arbeitsplatzpositionierung. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vom dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Angemessen zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung und die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Es sind für ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale Auffangöse zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts, (3) Dorsale Auffangöse, (4) Rückseitige Öse zum Befestigen eines Höhensicherungsgeräts, (5) Seitliche Halteösen (6) Schultergurte, (7) Beinerschlaufen, (8) FAST LT PLUS-Schnalle der Beinerschlaufe, (9) FAST LT-Schnalle des Brustriemens, (10) FAST LT PLUS-Schnalle des Hüftgurts, (11) DOUBLEBACK-Schnalle des Hüftgurts, (12) DOUBLEBACK-Schnalle des rückseitigen Gurtbands, (13) DOUBLEBACK-Schnalle der Schultergurte, (14) DOUBLEBACK-Schnalle zur Höhenreinstellung der Beinerschlaufen, (15) Elastischer Riemenhalter, (16) Kunststoff-Riemenhalter, (17) Materialschlaufe, (18) Befestigungssystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung, (19) Befestigungssystem für das Sitzbrett, (20) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBER, (21) Sturzindikator.

### Hauptmaterialien

Gurtbody: Polyester.

FAST LT-, FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl und Aluminiumlegierung.

Rückseitige und seitliche Befestigungsösen: Aluminiumlegierung.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsanwendung muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtbody an den Befestigungsösen, an den Einstellschallen und die Sicherheitsriemle. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Stellen Sie sicher, dass die FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren. Überprüfen Sie die Sturzindikatoren. Wenn ein Sturzindikator sichtbar ist, bedeutet dies, dass eine der Auffangösen einem Sturz von über 400 daN ausgesetzt wurde. Sondern Sie Ihren Gurt aus, wenn ein Sturzindikator zu sehen ist.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtbody straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

## 5. Anlegen des Gurts

- Verlassen Sie das überstehende Gurtbody in den Riemenhaken, so dass es flach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (Kiesel, Sand, Kleidung...) die Funktion der FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Öse mitsamt ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest. Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzsicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme). Er muss zusammen mit EN 795-Anschlussgeräten, EN 362-Verbindungselementen, EN 365-Falldämpfern usw. verwendet werden.

### 6A. Sternale Auffangöse

### 6B. Dorsale Auffangöse

**6C. Dorsale textile Auffangöse zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts**
Die dorsale textile Auffangöse darf ausschließlich zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts verwendet werden. Beachten Sie die vom Hersteller gelieferten Gebrauchsempfehlungen für das Gerät.

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Falldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme). Zur leichteren Erkennung sind diese Befestigungspunkte mit dem Buchstaben A gekennzeichnet. Die sternale Auffangöse besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

### Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

Im Falle eines Sturzes wird das System verhängt, um den Fangstoß zu absorbieren. Diese Halteösen sind maximal ca. 0,5 m muss bei der Berechnung des Sturzraumes berücksichtigt werden.

Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

## 7. Haltegurt zur Arbeitsplatz-positionierung und Rückhaltung EN 358: 2018

Diese Halteösen dienen entweder zum Positionieren des Benutzers am Arbeitsplatz oder sie verhindern, dass der Benutzer einen Bereich betritt, in dem ein Absturzgefahr besteht. Diese Halteösen dürfen ausschließlich zum Belegen eines Systems zur Arbeitsplatzpositionierung oder zur Rückhaltung verwendet werden.

Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorsehbar ist, dass der Anwender im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist. Verwenden Sie zur Arbeitsplatzpositionierung einen in Höfthöhe oder darüber positionierten Anschlagpunkt. Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet. Gegebenenfalls müssen die Arbeitsplatzpositionierungs- oder Rückhaltungssysteme durch kollektive oder persönliche Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen an der Höhe ergänzt werden. Der Hüftgurt ist zugelassen für Anwender, die mit ihren Arbeitsgärten und ihrer Ausrüstung maximal 150 kg wiegen.

### 7A. Seitliche Halteösen des Hüftgurts

Verwenden Sie die beiden seitlichen Halteösen immer zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen.

### 7B. Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhalteystems

Die rückseitige Öse des Hüftgurts dient ausschließlich zum Einhängen eines Rückhalteystems.

### 7C. Befestigungsösen des Sitzbretts für den VOLT-Gurt

Verwenden Sie für Ihren eigenen Kontakt immer beide Befestigungsösen des Sitzbretts, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen. Achtung: Das Sitzbrett ist nicht für die VOLT WIND-Gurte geeignet.

## 8. Verstauesystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstaue des Verbindungselements am nicht benutzen Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.

B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstauesystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Auftreten des Falldämpfers nicht zu behindern. Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

## 9. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

## 10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Stellungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Selbstarrestfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNUNG: Das Verstauesystem hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetotraum).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Aussondern von Ausrüstung:**
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbedingungen, Umgebung, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsschicht ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärung

**A. Lebensdauer: 10 Jahre** - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmabnahmen** - **E. Reinigung/Desinfektion** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
- Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

A. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Garantielieferantennummer - f. Herstellungsdatum g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

# IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Dopo l'impatto di questo dispositivo causata rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carico nominale massimo: 140 kg. Imbracatura completa antiscivolo e di posizionamento sul lavoro. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale per avvolgitore, (3) Punto di attacco dorsale, (4) Punto di attacco posteriore, (5) Punti di attacco laterali, (6) Bretelle, (7) Cosciale, (8) Fibbia FAST LT PLUS su fettuccia cosciale, (9) Fibbia FAST LT su fettuccia sternale, (10) Fibbia FAST LT PLUS su fettuccia cintura, (11) Fibbia DOUBLEBACK su fettuccia cintura, (12) Fibbia DOUBLEBACK su fettuccia dorsale, (13) Fibbia DOUBLEBACK su bretelle, (14) Fibbia DOUBLEBACK di regolazione altezza cosciale, (15) Passante elastico, (16) Passante elastico, (17) Portone di chiusura, (18) Porta connettori del cordino anticaduta, (19) Passante per l'installazione del sedile, (20) Passante Velcro per ASAP/SORBER, (21) Indicatore di arresto caduta.

### Materiali principali

Fettuccie: poliestere.

Fibbie FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio e lega d'alluminio.

Punti di attacco dorsale e laterale: lega di alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettuccie a livello dei punti di attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS. Controllare gli indicatori di arresto caduta. Un indicatore appare se uno dei punti di attacco anticaduta ha subito un'urto superiore a 400 daN. Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST LT e FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In caso di lavoro sicuro, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco per essere certi che l'imbracatura sia comoda per l'utilizzo previsto e che sia ben regolata.

Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore.

Vedere i diagrammi di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

## 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in combinazione con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 365...

### 6A. Punto di attacco sternale

### 6B. Punto di attacco dorsale

### 6C. Punto di attacco dorsale in tessuto per avvolgitore

Il punto di attacco dorsale in tessuto consente esclusivamente di collegare un sistema anticaduta a richiamo automatico. Assicurarsi di rispettare le raccomandazioni di utilizzo del sistema fornite dal fabbricante.

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su cordone, un assorbitore d'energia... sistemi descritti nella norma EN 363. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A. Il punto di attacco sternale è costituito da due fibbie identificate A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

### Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.

Durante una caduta, entra in funzione il punto di attacco dorsale anticaduta. Questa altezza massima di circa 0,5 m deve essere considerata nel calcolo del trante di aria.

I calcoli specifici del trante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

## 7. Cintura di posizionamento sul lavoro e di trattenuta EN 358: 2018

Questi punti di attacco sono destinati sia a mantenere l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro, sia ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile. Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o a un sistema di trattenuta.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura. Per il posizionamento sul lavoro, utilizzare un punto di ancoraggio situato a livello della vita o al di sopra.

Questi punti di attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale. La cintura è omologata per un utilizzatore, compresi i suoi attrezzi e il suo materiale, per un peso totale fino a 150 kg.

### 7A. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme, collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura.

### 7B. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato esclusivamente a collegare un sistema di trattenuta.

### 7C. Punti di attacco del sedile per imbracatura VOLT

Utilizzare sempre i due punti d'attacco del sedile, collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sul SEDILE.

Attenzione, il sedile non è compatibile con le imbracature VOLT WIND.

## 8. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

## 9. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriale per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

## 10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- L'ancoraggio del sistema deve essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sbrighino contro materiali abrasivi o parti taglienti. - Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associate a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

Assicurarsi che le imbracature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione; incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:



## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Arnés completo anticaídas y de sujeción.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN** Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos deviantos.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal para enrollador, (3) Punto de enganche dorsal, (4) Punto de enganche posterior, (5) Puntos de enganche laterales, (6) Tirantes, (7) Perneras, (8) Hebilla FAST LT PLUS de la cinta de las perneras, (9) Hebilla FAST LT de la cinta esternal, (10) Hebilla FAST LT PLUS de la cinta del cinturón, (11) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta del cinturón, (12) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta dorsal, (13) Hebilla DOUBLEBACK de los tirantes, (14) Hebilla DOUBLEBACK de regulación de la altura de las perneras, (15) Trabilla elástica, (16) Trabilla plástica, (17) Anillo portamaterial, (18) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas, (19) Trabilla para la instalación del asiento, (20) Trabilla de Velcro para ASAP/SORBER, (21) Indicador de detención de caída.

#### Materiales principales

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST LT, FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.

Puntos de enganche dorsal y laterales: aleación de aluminio.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS. Compruebe los indicadores de detención de caída. Aparece un indicador si uno de los puntos anticaídas ha sufrido un choque superior a 400 daN. Deseche el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

#### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

### 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobreele (bien enganchada) en las trabillas.

- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST LT y FAST LT PLUS (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

#### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que el arnés esté bien regulado.

Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

### 6. Arnés anticaídas EN 361: 2002

Arnés completo anticaídas, componente de un sistema anticaídas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosquetones con bloqueo de seguridad EN 362, absorbentes EN 365, etc.

#### 6A. Punto de enganche esternal

#### 6B. Punto de enganche dorsal

#### 6C. Punto de enganche dorsal textil para enrollador

El punto de enganche dorsal textil únicamente permite conectar un sistema anticaídas retráctil. Asegúrese de respetar las recomendaciones de utilización del sistema proporcionadas por el fabricante.

Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A. El punto de enganche esternal está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

#### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.

Debido a la caída, se despliega el punto de enganche dorsal anticaídas. Este despliegue de aproximadamente 0,5 m como máximo debe tenerse en cuenta al calcular la altura libre. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

### 7. Cinturón de sujeción y de retención EN 358: 2018

Estos puntos de enganche están destinados a sujetar al usuario en su puesto de trabajo o a impedir que el usuario alcance una zona en la que una caída sea posible. Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón. Para la sujeción, utilice un punto de anclaje situado al nivel de la cintura o por encima de ella.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención con medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual. El cinturón está aprobado para un usuario, incluidas sus herramientas y su material, para un peso total de hasta 150 kg.

#### 7A. Puntos de enganche laterales del cinturón

Para estar apoyado cómodamente en el cinturón, utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción.

#### 7B. Punto de enganche posterior de retención

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a conectar un sistema de retención.

#### 7C. Puntos de enganche del asiento para el arnés VOLT

Para estar apoyado cómodamente en el asiento, utilice siempre los dos puntos de enganche del asiento, uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción.

Atención: el asiento no es compatible con los arneses VOLT WIND.

### 8. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía. Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

### 9. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

**ATENCIÓN PELIGRO:** no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

### 10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN:** asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

**ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:** ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No concierne al historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil:** a - años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleja - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

**PT**

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente o su equipo. Sólo algunas das avizos e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais.

Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Arnés completo de antequeda e de posicionamento no trabalho.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO** As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desprezo de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal para enrolador, (3) Ponto de fixação dorsal, (4) Ponto de fixação traseiro, (5) Puntos de fixação laterais, (6) Alças, (7) Perneras, (8) Fivela FAST LT PLUS de fita de perneras, (9) Fivela FAST LT de fita esternal, (10) fivela FAST LT PLUS de fita de cinto, (11) Fivela DOUBLEBACK de fita de cinto, (12) Fivela DOUBLEBACK de fita dorsal, (13) Fivela DOUBLEBACK de alças, (14) Fivela DOUBLEBACK de ajuste de altura de coxa, (15) Passador elástico, (16) Passador plástico, (17) Porta-material, (18) Porta-conectores de longe anticaídas, (19) Passador para instalação do assento, (20) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (21) Indicador de travamento de queda.

#### Materiais principais

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço e liga de alumínio.

Pontos de fixação dorsal e laterais: liga de alumínio.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por um pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção: a utilização intensiva pode levar-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS. Verifique os indicadores de travamento de queda. Um indicador aparece se um dos pontos de fixação anticaídas tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN. Descarte o seu arnés se um indicador de travamento de queda estiver visível.

#### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés

- Procure amarrar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas rápidas FAST LT e FAST LT PLUS (pedras, areia, roupa...). Verifique que estejam bem bloqueadas.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de fixação, para estar seguro de que o arnés tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e de que o ajuste esteja optimizado.

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este arnés deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

### 6. Arnés antequeda EN 361: 2002

Arnés completo para necessidades de antequeda, componente de um sistema de travamento de queda conforme a norma EN 363 (sistema de protecção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorvedores EN 365, etc.

#### 6A. Ponto de fixação esternal

#### 6B. Ponto de fixação dorsal

#### 6C. Ponto de fixação dorsal têxtil para enrolador

O ponto de fixação dorsal têxtil permite sempre conectar um sistema anticaídas com retorno automático. Queira ressaltar as precondições de utilização do sistema fornecidas pelo fabricante.

Sómente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um anticaídas móvel na corda, um absorvedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363.

Atenção: não utilize estes pontos para identificar estes pontos estão marcados com a letra A. O ponto de fixação esternal é constituído por duas fivelas identificadas A/2. Queira sempre utilizar as duas fivelas juntas.

**Zona livre desimpediada: altura livre por debajo do utilizador**

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

Durante uma queda, existe um deslocamento do ponto de fixação dorsal anticaídas. Este deslocamento é de aproximadamente 0,5 m no máximo deve ser tido em conta durante o cálculo da zona livre desimpediada.

Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, anticaídas móvel...).

### 7. Cinto de posicionamento no trabalho e de retenção EN 358: 2018

Estes pontos de fixação estão destinados quer a manter o utilizador em posição no seu posto de trabalho, quer a impedir que o utilizador alcance um lugar donde seja possível cair.

Estes pontos de fixação devem ser utilizados unicamente para a fixação a um sistema de posicionamento no trabalho ou sistema de restrição.

Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador esteja suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto. Para o posicionamento no trabalho, utilize um ponto de ancoragem situado ao nível da cintura ou acima.

Estes pontos de fixação não foram concebidos para utilizações anticaídas. Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de retenção, através de meios de protecção contra quedas em altura do tipo colectivo ou individual. O cinto é aprovado para um utilizador, incluindo as suas ferramentas e o seu material, com um peso total até 150 kg.

#### 7A. Pontos de fixação laterais do cinto

Utilize sempre os dois pontos de fixação laterais em conjunto ligando-os por uma longe de posicionamento para estar apoiado confortavelmente na cintura.

#### 7B. Ponto de fixação posterior de restrição

Este ponto de fixação traseiro do cinto é unicamente destinado a conectar um sistema de restrição.

#### 7C. Pntos de fixação do assento para arnés VOLT

Utilize sempre os dois pontos de fixação do assento, ligando-os por uma longe de posicionamento para estar apoiado confortavelmente no assento.

Atenção, o assento não é compatível com os harness VOLT WIND.

### 8. Porta-conectores de longe de antequeda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o usuário o descedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antequeda.

### 9. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

**ATENÇÃO PERIGO:** não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as longe.

### 10. Informações complementares

Este produto está conforme o Regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaídas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

**ATENÇÃO:** verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO,** estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- Não concierne o a informação de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:** ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após a sua utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.



## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen bieden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal de oorspng liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Maximale nominale last: 140 kg.

Complete antival- en werkpositioneringsgordel.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van (u) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt voor oprolsysteem, (3) Dorsaal inbindpunt, (4) Inbindpunt achteraan, (5) Laterale inbindpunten, (6) Schouderriemen, (7) Beenlussen, (8) FAST LT PLUS gesp van de beenlussen, (9) FAST LT gesp van de sternale bandlus, (10) FAST LT PLUS gesp van de heupriem, (11) DOUBLEBACK gesp van de heupriem, (12) DOUBLEBACK gesp van de dorsale bandlus, (13) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (14) DOUBLEBACK regelgesp voor de hoogte van de beenlussen, (15) Elastische doorsteeklus, (16) Plastic doorsteeklus, (17) Materiaaluis, (18) Karabinerhouder van de antivalveelien, (19) Doorsteeklus voor de installatie van het zijtje, (20) Doorsteeklus in klittenband voor ASAP/SORBER, (21) Valstopindicator.

#### Vornaamste materialen

Bandlussen: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gespen: staal en aluminiumlegering.

Dorsale en laterale inbindpunten: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt u op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serieummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgelopen vezels. Check de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gespen. Controleer de valstopindicatoren. Een indicator wordt zichtbaar als een van de antivalpunten een schok van meer dan 400 daN heeft ondergaan. Gebruik uw gordel niet langer als er een valstopindicator zichtbaar is.

#### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit – een goede functionele interactie).

Elk element die u samen gebruikt met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiërs EN 362).

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvoltage deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbert.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS sneelgespen kunnen hinderen (steentjes, zand, klei, ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

#### Afstelling en ophangingsstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een te beperken.

U moet op een veilige plaats een ophangingsstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat de gordel optimaal ingesteld is.

Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkingsstest.

Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

## 6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivalverreien, onderdeel van een valstopstysteem volgens de norm EN 363 (persoonlijke beschermingsystemen tegen hoogtevalen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergelijkbare karabiniers EN 362, absorbers EN 355 enz.

### 6A. Sternaal inbindpunt

### 6B. Dorsaal inbindpunt

### 6C. Dorsaal inbindpunt in textiel voor oprolsysteem

Het dorsale inbindpunt in textiel is enkel bedoeld voor het verbinden van een antivalstysteem met een automatische rappel. Volg de gebruiksvorschriften van de fabrikant. Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw, een energieabsorber ..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met de letter A. Het sternale inbindpunt heeft twee gespen, die aangeduid zijn met A/2. Gebruik steeds beide gespen samen.

#### Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

Tijdens een val wordt het dorsale inbindpunt geactiveerd om de val te stoppen. U moet rekening houden met deze 0,5 m (maximaal) bij de berekening van de tirant d'air. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

## 7. Heupriem voor werkpositionering en werkplaatsbeperking EN 358: 2018

Deze inbindpunten zijn bedoeld om de gebruiker in positie te houden op zijn werkplaats of om hem te verhinderen een plaats te bereiken waar een valrisico bestaat. Deze inbindpunten mogen enkel gebruikt worden voor het bevestigen aan een systeem voor werkpositionering of werkplaatsbeperking.

Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem. Voor werkplaatsbeperking moet u een verankeringpunt ter hoogte van de taille of hoger gebruiken.

Deze inbindpunten zijn niet geschikt voor een toepassing in antivalbeveiliging. Het kan nodig zijn om deze systemen voor werkpositionering en werkplaatsbeperking aan te vullen met collectieve of persoonlijke beschermingsmiddelen tegen hoogtevalen. De heupriem is goedgekeurd voor een gebruiker, inclusief zijn uitrusting en materiaal, voor een toelagsgewicht tot 150 kg.

### 7A. Laterale inbindpunten op de heupriem

Gebruik steeds beide laterale inbindpunten samen door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering, zodat u comfortabel gestuend wordt in de heupriem.

### 7B. Inbindpunt achteraan voor werkplaatsbeperking

Dit inbindpunt achteraan op de heupriem is enkel bedoeld voor het verbinden van een systeem voor werkplaatsbeperking.

### 7C. Inbindpunten van het zijtje voor de VOLT gordel

Gebruik steeds beide inbindpunten van het zijtje door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering, zodat u comfortabel gestuend wordt in het zijtje.

Let op: het zijtje is niet compatibel met de VOLT WIND gordels.

## 8. Karabinerhouder van de antivalveelien

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivalveelien.

B. Bij een val laat de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

## 9. Materiaalluis

De materiaalluisen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal.
LET OP – GEVAAR: gebruik de materiaalluisen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

## 10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzije de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringpunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleerd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.
- Afscrifven:** LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en instelling van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, schommelen, extreme temperaturen, chemische producten, ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**
**A. Levensduur:** 10 jaar -
**B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) -
**J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zijn uitspreek over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de certificering van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaandnr - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar)

# DK

Bruugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarsler og anvende udstyret korrekt. En forklart anvendelse af dit udstyr kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Nominel maksimal belastning: 140 kg. Helkroppsle til faldsikring og arbejdspositionering. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Anvendelse

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- På specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bor kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Brystfastgørespunkt A/2, (2) Rygfastgørespunkt til faldbolk, (3) Rygfastgørespunkt, (4) Bagfastgørespunkt, (5) Sidefastgørespunkt, (6) Skulderstropper, (7) Bølenøkk, (8) FAST LT PLUS spænde til bølenøkk, (9) FAST LT spænde til bystøttekke, (10) FAST LT PLUS spænde til hoftebælte, (11) DOUBLEBACK spænde til hoftebælte, (12) DOUBLEBACK spænde til rygstop, (13) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (14) DOUBLEBACK justerbart spænde til hovedjustering af bølenøkk, (15) Elastisk holdt, (16) Plastholder, (17) Udstyrsholder, (18) Karabinholder til faldøddæmperline, (19) Holder til monterng af sædet, (20) Vælchorder for ASAP/SORBER, (21) Faldsikringsindikator.

#### Hovedmaterialer

Remme og stropper: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spænder: stål og aluminiumslegering.

Ryg- og sidefastgørespunkter: aluminiumslegering.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionssdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsler: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmdler beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedsstyringene.

Hold øje med revner, slijtage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Kontroller, at FAST LT og FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt. Kontroller faldsikringsindikatoren. En indikator bliver synlig, hvis der er fastgørespunkterne udsættes for en chokbelastning på mere end 400 daN. Kasser selen, hvis en faldsikringsindikator er synlig.

#### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemiddel fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

## 5. Sådan sættes selen på

- De overskydede remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppholderne.

- Vær opmærksom på, hvordan elementer, som kan forhindre FAST LT og FAST LT PLUS spænderens funktion (småsten, fedt, osv.), kontrollerer, at spænderne er spændt korrekt.

#### Justering og sidetest

Sidseløsen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en sidetest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt, for at kontrollere at selen giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform og er korrekt tilpasset.

Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Se tilpasningsregninger og funktionstest.

Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

## 6. EN 361: 2002 sele til faldsikring

Helkroppsle udviklet til faldsikringsbehov og komponent i personligt faldsikringsystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringsystemer). Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkt, EN 362 løselige karabiner, EN 355 energabsorbere, m.fl.

### 6A. Brystfastgørelsespunkt

### 6B. Rygfastgørelsespunkt

### 6C. Tekstilt rygfastgørespunkt til faldbolk

Rygfastgørespunktet af tekstil er udelukkende beregnet til at fastgøre et faldsikringsystem med automatisk tilbagetræk. Sørg for at overholde anbefalingerne for anvendelse af systemet fra producenten.

Dele af fastgørespunkter anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldøddæmper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363. For bade at kunne identificere punkterne er de markeret med bogstaver A. Brystfastgørespunktet består af 2 identificerede spænder A/2. Anvend altid begge spænder samtidigt.

#### Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald.

Dele af faldvold til rygfastgørespunkter forlænges. Denne forlængelse på maks. 0,5 m skal tages i betragtning, når frihøjden beregnes. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldøddæmper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

## 7. EN 358: 2018 Støttebælte til arbejdspositionering og fastspænding

Fastgørelsespunkterne er beregnet til at holde brugeren i en god arbejdsposition. De anvendes også til at holde brugeren væk fra zoner, hvor der er risiko for fald. Fastgørelsespunkterne må kun anvendes ved fastgørelse på et system til arbejdspositionering og fastspænding.

Du må ikke anvende et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængeende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet. Til arbejdspositionering skal der anvendes et ankerpunkt, som er placeret på højde med taljen eller højere.

Fastgørelsespunkterne er ikke designet til anvendelse til faldsikring. Det kan være nødvendigt med supplerende systemer til arbejdspositionering og fastspænding, eller mobile faldsikringsystemer med en eller flere faldøddæmper. Støttebæltet er godkendt til én bruger, inkl. brugersens værktøj og materiale, med en samlet vægt på op til 150 kg.

#### 7A. Hoftebæltets sidefastgørespunkter

Anvend altid begge sidefastgørespunkter samtidigt ved at forbinde dem med en passende sikkerhedsline for at opnå den optimale støtte af hoftebæltet.

#### 7B. Bagfastgørelsespunkt til fastspænding

Bagfastgørespunktet på selen er udelukkende beregnet til fastspænding.

#### 7C. Sædets D-ringe for VOLT sele

Anvend altid begge D-ringe til sædet ved at forbinde dem med en passende sikkerhedsline for at opnå den optimale støtte på sædet.

Advarsel: Sædet er ikke forenligt med VOLT WIND sele.

## 8. Karabinholder til faldøddæmperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på faldøddæmperens ender, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af fald frigør holderen forbindelsesledet for ikke at forhindre, at faldøddæmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

## 9. Udstyrsholder

Udstyrsholderne må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.

ADVARSEL – FARLIG: Udstyrsholderne må ikke bruges til skiring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

## 10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsstyretets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af et fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som





## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatertingen og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall.

Nominell maksimal belastning: 140 kg.

Proppesle for fallskring og arbeidsposisjonering.

Kroppsettet ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvaret

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

Les og forstå alle bruksanvisningene.

Sørg for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.

Gjøre deg kjent med produktet og tegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) A/2 hoyt festepunkt på brystet, (2) Hoyt festepunkt på ryggen for selvstrammende fangandring, (3) Hoyt festepunkt på ryggen, (4) Lavt festepunkt på ryggen, (5) Sidefeste, (6) Skulderstropper, (7) Lårlekker, (8) FAST LT PLUS-spennne på lårlekker, (9) FAST LT-spennne på brystet, (10) FAST LT PLUS-spennne på hottebelte, (11) DOUBLEBACK-spennne på hottebelte, (12) DOUBLEBACK-spennne på ryggstropp, (13) DOUBLEBACK-spennne på skulderstropp, (14) DOUBLEBACK-spennne til justering av lårlekke, (15) Elastisk båndholder, (16) Båndholder i plast, (17) Utslyrslokke, (18) Holder til forbindelseslinens koblingsstykke, (19) Lomme for montering av sittepattan, (20) Boreåsholder til ASAP/SORBER, (21) Fangryksindikator.

#### Hovedmaterialer

Bånd: polyester.

FAST LT-, FAST LT PLUS- og DOUBLEBACK-spennere: stål, aluminiumslegering.

Festepunkt på ryggen og i sidene: aluminiumslegering.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikl nummer, datoer; produktionsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### For å bruke produktet

Sjekk alltid bånd ved festepunktet, justeringsspenner og ved bærende sømmer. Se etter kut, slitasje, bruk og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder. Sjekk at FAST LT- og FAST LT PLUS-spennene fungerer som de skal. Sjekk indikatoren for fangrykk. En indikator blir synlig dersom et av festepunktene belastes med et fangrykk på mer enn 400 daN. Kasser selen dersom indikatoren for fangrykk er synlig.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjent i henhold til EN 362).

## 5. Klargjøring av selen

- Fest overlappende bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt. - Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST LT- og FAST LT PLUS-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, kull, o.l.). Kontroller at de er korrekt festet.

#### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Du må bæres deg på i selen i et trygt område og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

For å sikre tilstrekkelig vern må selen tilpasses skikkelig til brukerens hofte. Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest. Ikke bruk selen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

## 6. EN 361: 2002 sele for fallskring

Kroppsele for fallskring, komponent i fallskringssystem som er i henhold til EN 363 (personlig verneutstyr mot fall fra høyder). Den må brukes sammen med EN 795 forankringspunkt, EN 582 løsbare karabinere, EN 355 falldempere osv.

### 6A. Hoyt festepunkt på brystet

### 6B. Hoyt festepunkt på ryggen

### 6C. Festepunkt i tekstil, for tilkobling til en selvstrammende fangandring

Festepunktet i tekstil på ryggen skal kun brukes for tilkobling til en selvstrammende fangandring. Sørg for at du følger bruksanbefalingene fra systems produsent.

Bruk kun disse festepunktene for tilkobling til et fallopplagende system. Eksempler på fallopplagende systemer er bl.a. løpebærmere, falldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige. Festepunktet på brystet består av to løkker, disse er merket med A/2. Påse at du alltid kobler deg inn i begge løkkene.

#### Klaring: mengde klaring under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall.

I tilfelle fall vil det høye festepunktet på ryggen forelenges. Denne forlengelsen (omtrent 0,5 m maksimum) må tas hensyn til under beregning av klaringshøyden. Spesifikke detaljer for beregninger for klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrtypene (falldempere, løpebærmere, osv.).

## 7. EN 358: 2018 belte for adgangsbegrensning og arbeidsposisjonering

Disse festepunktene er beregnet på enten å holde brukeren i riktig posisjon på arbeidstedet, eller å forhindre at brukeren kan komme til på områder med potensielle for fall til lavere nivåer. Disse festepunktene må kun kobles til system for arbeidsposisjonering eller fallforhindring. Ikke bruk et belte til arbeidsposisjonering dersom det er fare for at brukeren kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert bevegelse fra beltet. Bruk et forankringspunkt som er i høyfotefeltet eller høyere ved arbeidsposisjonering. Disse festepunktene er ikke beregnet for bruk i fallopplagende systemer. I tillegg til systemer for arbeidsposisjonering eller adgangsbegrensning kan det være nødvendig å bruke et kollektivt eller personlig system for fallskring. Hoftebelte er godkjent for én bruker inkludert verkøy og utstyr, maksimal totalvekt 150kg.

### 7A. Sidefeste på hottebelte

Bruk alltid de to sidefestene sammen ved bruk av en støttesropp for å oppnå en komfortabel posisjon.

### 7B. Lavt ryggfeste for fallforhindring

Det lave ryggestet på hoftebelte er kun beregnet for tilkobling til et fallforhindrende system.

### 7C. Festepunkt for VOLT sitteplate

Bruk alltid begge festepunktene på sitteplaten sammen ved å bruke en støttesropp for å få komfortabel støtte ved bruk av sitteplaten.

Advarsel: Sitteplaten er ikke kompatibel med VOLT WIND-selen.

## 8. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes for parkering av fanglens endokoblingsstykke når de ikke er i bruk. B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelseslinen for ikke å hindre utløsning av falldempere. Advarsel: Dette festepunktet skal ikke brukes som festepunkt for fallskring.

## 9. Utslyrslokker

Utslyrslokkene må kun brukes til utstyr.

ADVARSEL - FARE: Bruk aldri utslyrslokker til sikring, nedtring, innbinding eller forankring av en person.

## 10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av fallskringssystemer må man alltid sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskringsseler kan brukes i et fallskringssystem.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.

- **ADVARSEL:** Påse at ikke produkter gnar mot materialer med slippeeffekt eller skarpe kanter.

- Bruk ikke være i medisinisk graviser stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubeskyttet i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets tilfendlige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid, 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjon** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet). - **J. Spørsmål/kontakt oss**

## 3 års garanti

På alle materialer felt og fabrikkasjonsfelt. Følgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Advarselssymboler

1. Utsiltesonen symboler overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for radioaktivt eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og viktighet. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

## Sporbarhet og merking

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets tilfendlige historie.

- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

## Symboler:

**A. Levetid, 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjon** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet). - **J. Spørsmål/kontakt oss**

1. Utsiltesonen symboler overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for radioaktivt eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og viktighet. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

## 1. Zastosowanie

Sprzęż Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg.

Pełna przęca stabilizująca oraz chroniąca przed upadkiem z wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Opowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu.

- Zapoznać się z procedurami z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania A/2, (2) Tylny punkt wpinania dla urządzenia samohamownego, (3) Tylny punkt wpinania, (4) Tylny, podtrzymujący punkt wspinania, (5) Boczne punkty wpinania, (6) Szaki, (7) Taśmy udowe, (8) Klamra FAST LT PLUS do regulacji taśmy udowej, (9) Klamra FAST LT taśmy udowej, (10) Klamra FAST LT PLUS taśmy pasa, (11) Klamra DOUBLEBACK taśmy pasa, (12) Klamra DOUBLEBACK taśmy tylniej, (13) Klamra DOUBLEBACK na szelkach, (14) Klamra DOUBLEBACK do regulacji wysokości taśm udowych, (15) Elastyczna szulfla, (16) Plastikowa szulfla, (17) Uchwyt sprżetowy, (18) Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości, (19) Szulfla do instalacji wspornika, (20) Szulfla Velcro do ASAP/SORBER. (21) Wskaźnik zatrzymania odpadnięcia.

#### Materiały podstawowe

Taśmy: polyester.

Klamry FAST LT, FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal i stop aluminium.

Tylny i boczne punkty wpinania: stop aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Pełne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w danym kraju oraz wstszych warunków użytkownika).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonać kontrolę wazowego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karce kontrolnej wazowego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnego kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan części przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwroć uwagę na przemieszczenia i rozzerzenia oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS. Sprawdź wskaźnik zatrzymania odpadnięcia, wskaźnik ma kolor czerwony, pojawi się jeżeli na któryś z przeciupadkowych punktów wpinania zadziałała siła większa od 400 daN. Urządź, na której pojawił się wskaźnik zatrzymania odpadnięcia należy wycofać z użytkownika.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzacz zacignięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (Kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z wazą uprząż muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

## 5. Zakładanie uprząży

- Schować nadmiar taśm w szulflach (dobrze złożyć).

- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS, jak kamienie, piasek, ubrania itp. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

#### Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zernięcia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna.

Właściwą ochronę zapewnia uprząż dopasowana do rozmiaru użytkownika.

Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.

Nie używać tej uprząży jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamienić na uprząż o innym rozmiarze lub na inny model.

## 6. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Uprząż kompletna, element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości). Musi być skuteczna w połączeniu z punktami stanowiskowymi EN 795, karabinkami z blokadą EN 362, absorberami energii EN 355 itd.

### 6A. Piersiowy punkt wpinania

### 6B. Tylny punkt wpinania

### 6C. Punkt wpinania do urządzenia samohamownego

Tekstynny, tylny punkt wpinania służy wyłącznie do połączenia z samohamownym systemem chroniący przed upadkiem z wysokości. Należy przestrzegać: zaleceń użycia systemu dostarczanych przez producenta.

Wyłącznie te punkty wpinania mogą służyć do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, przesuwny przyrząd autoasekurujący, ... Systemy opisane w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A. Piersiowy punkt wpinania składa się z dwóch pętl oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętl razem.

#### Wolna przestrzeń pod użytkownikim

Przezielen pod użytkownikim na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.

Do straża upadku następuje przemieszczenie tylnego, przeciupadkowego punktu wpinania.

To przemieszczenie o długości ok.0,5 m maksymalnie musi być brane pod uwagę w obliczeniach minimalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikim.

Wyłączenie obciążenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekurujący).

## 7. Pas do stabilizacji i podtrzymywania w pozycji roboczej EN 358: 2018

Punkt wpinania uprząży przeznaczony są do stabilizacji użytkownika w pozycji roboczej lub podtrzymywania w pozycji równowagi, zapobiegającemu upadkowi. Punkty wpinania

powinny być używane wyłącznie do wpięcia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub systemu podtrzymywania.

Nie należy używać pasa podtrzymującego jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narazony na niekontrolowany uskok przez pas.

Należy przestrzegać wytycznych w pozycji równowagi, zapobiegającemu upadkowi. To przemieszczenie o długości ok.0,5 m maksymalnie musi być brane pod uwagę w obliczeniach minimalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikim.

Wyłączenie obciążenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekurujący).

### 7A. Boczne punkty wpinania pasa

By uzyskać wygodne podparcie w pasie, należy używać zawsze obu bocznych punktów do stabilizacji wspinania w pozycji równowagi, podtrzymującej.

### 7B. Tylny, podtrzymujący punkt wpinania

Ten punkt wpinania jest przeznaczony wyłącznie do wpięcia systemu podtrzymującego.

### 7C. Punkt wpinania wspornika do uprząży VOLT

By uzyskać wygodne podparcie stojąc; wspornik należy używać zawsze obu bocznych punktów wpinania w pozycji równowagi, podtrzymującej.

Uwaga: wspornik nie jest kompatybilny z uprzążami VOLT WIND.

## 8. Uchwyt na łączniki lony chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lony.

B. W razie upadku, uchwyt



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

最大使用荷重: 140 kg  
 フォールアラレストおよびワークポジショニング兼用フルボディハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) A/2 胸部アタッチメントポイント、(2) 巻取り式フォールアラレスタ用背部アタッチメントポイント、(3) 背部アタッチメントポイント、(4) 後部アタッチメントポイント、(5) 側部アタッチメントポイント、(6) ショルダーストラップ、(7) レッグループ、(8) レッグループストラップ用 FAST LT PLUS バックル、(9) 胸部ストラップ用 FAST LT バックル、(10) ウェストベルト用 FAST LT PLUS バックル、(11) ウェストベルト用 DOUBLEBACK バックル、(12) 背部ストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(13) ショルダーストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(14) レッグループ高さ調節用 DOUBLEBACK バックル、(15) 伸縮性リテイナー、(16) プラスチックリテイナー、(17) ギアグループ、(18) フォールアラレスト用ランヤードのコネクターホルダー、(19) シート取付用スロット、(20) マジックテープ式 ASAP/SORBER 用リテイナー、(21) フォールレインジケータ

### 主な素材

ストラップ: ポリエステル  
 FAST LT バックル、FAST LT PLUS バックル、DOUBLEBACK バックル: スチール、アルミニウム合金  
 背部および側部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。FAST LT バックルおよび FAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。フォールレインジケータを点検してください。フォールアラレスト用アタッチメントポイントに 400 daN を超える衝撃荷重がかかると、赤いフォールレインジケータが現れます。フォールレインジケータが見えているハーネスは、廃棄してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください  
 - FAST LT および FAST LT PLUS バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするように調節してください。ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。安全な環境でハーネスを装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、適切に調節されているかテストをしてください。保護機能を発揮するためには、ユーザーのウェストに適切にフィットするようハーネスを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 6.フォールアラレスト用ハーネス (EN 361:2002 適合)

フォールアラレスト用のフルボディハーネスです。EN 363 が定めるフォールアラレストシステムを構成する用具の 1 つです。必ず EN 795 に適合し

たアンカー、EN 362 に適合したロックングカラビナ、EN 355 に適合したエネルギーアブソーバーと併用してください。

### 6A.胸部アタッチメントポイント

### 6B.背部アタッチメントポイント

### 6C.巻取り式リール用縫製製背部アタッチメントポイント

縫製製背部アタッチメントは自動巻取り式のフォールアラレストシステムのみを接続可能です。製造者によるシステムの使用についての推奨事項を守ってください。

フォールアラレストシステム (例: モバイルフォールアラレスタ、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム) に接続する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。区別しやすいため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。胸部アタッチメントポイントは、「A/2」で識別される 2 つのループで構成されています。2 つのループを常に共に使用してください。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。墜落を止める際、背部アタッチメントポイントは伸長します。クリアランスを計算する時は、この伸び (最大約 0.5 m) を考慮する必要があります。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアラレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアラレスタ等) の取扱説明書に記載されています。

## 7.EN 358: 2018 レストレインおよびワークポジショニング用ベルト

これらのアタッチメントポイントは、吊り下がった状態で体を支えて作業位置で安定した体勢をとる (ワークポジショニング)、または墜落の可能性のある場所にユーザーが侵入できないよう行動範囲を制限する (レストレイン) ために使用します。これらのアタッチメントポイントは、レストレインまたはワークポジショニングのみ使用できます。ユーザーがベルトで宙吊りになる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ベルトを使用しないでください。ワークポジショニングの際は、支点がユーザーの腰の高さより上になるようにしてください。これらのアタッチメントポイントは、フォールアラレストの目的で使用することはできません。状況に応じて、ワークポジショニングやレストレインシステムに加えて、共同の確保システム (手すり、安全ネット等) や個人用のフォールアラレストシステムを併用する必要があります。ベルトは工具および器具を含めた重さが 150 kg までの 1 人のユーザー用として認証を受けています。

### 7A.側部アタッチメントポイント

ウェストベルトの快適なサポート性を得るため、必ず両側部のアタッチメントポイントをポジショニング用ランヤードで連結して使用してください (U 字吊り)。

### 7B.後部レストレイン用アタッチメントポイント

このウェストベルト後部アタッチメントポイントは、レストレインシステムの接続にのみ使用できます。

### 7C.VOLT 用 シートのアタッチメントポイント

シートのサポート性を向上させるため、必ずシート両側部のアタッチメントポイントをワークポジショニング用ランヤードで連結して使用して下さい (U 字吊り)。警告: シートはハーネス VOLT WIND とは併用できません。

## 8.フォールアラレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A. ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。  
 B. このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。警告: このアタッチメントポイントは、フォールアラレスト用アタッチメントポイントではありません。

## 9.ギアグループ

ギアグループは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告: 危険: ギアグループは、ヒレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

## 10.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
 - ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際に対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
 - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
 - フォールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
 - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
 - フォールアラレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアラレストハーネスのみです  
 - 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
 - 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください  
 - ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
 - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
 - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります  
 - 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください  
**廃棄基準:**  
 警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
 - 完全な使用履歴が分からない  
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
 このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。  
**アイコン:**  
 A. 耐用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング/消毒 - F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレードサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレードサビリティデータマトリクスコード - d. サイズ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個人識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所 - n. 製造日 (月 / 年)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variovi symboly upozorňují na některá potenciálně nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo otázky s poručením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Jmenovitý maximální zatížení: 140 kg.  
Zatížení postranní postrahy pod záchytnými pásy, (11) DOUBLEBACK přezka pásu, (12) DOUBLEBACK přezka ramenního popruhu, (13) Doubleback přezka ramenního popruhu, (14) Doubleback nastavovací páska výšky nožního popruhu, (15) Elastický přídržovač, (16) Plastický přídržovač, (17) Poutko na materiálu, (18) Přídržovač spojkek spojovacího prostředku pro zachycení pádu, (19) Slot pro připojení sedačky, (20) Suchý zip pro ÁSAP/SORBER, (21) Indikátor zachycení pádu.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Cinmosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým dohledem těchto osob.  
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sama a stěně jste si vědomi možných následků. Ještějte nejste schopni, nebo nejste v pozici tučit zodpovědnost přijmout, nebo pokud nezorumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis části

(1) A/2 Hrudní přípojevací bod, (2) Zádový přípojevací bod pro samonavíjecí zařízení, (3) Zádový přípojevací bod, (4) Zadní přípojevací bod, (5) Postranní přípojevací body, (6) Ramenní popruhy, (7) Nožní popruhy, (8) FAST LT PLUS přezka nožního popruhu, (9) FAST LT přezka hrudního popruhu, (10) FAST LT PLUS přezka pásu, (11) DOUBLEBACK přezka pásu, (12) DOUBLEBACK přezka zádového popruhu, (13) DOUBLEBACK přezka ramenního popruhu, (14) DOUBLEBACK nastavovací páska výšky nožního popruhu, (15) Elastický přídržovač, (16) Plastický přídržovač, (17) Poutko na materiálu, (18) Přídržovač spojkek spojovacího prostředku pro zachycení pádu, (19) Slot pro připojení sedačky, (20) Suchý zip pro ÁSAP/SORBER, (21) Indikátor zachycení pádu.

### Hlavní materiálu

Popruhy: polyester.  
FAST LT, FAST LT PLUS a DOUBLEBACK přezky: ocel, slitina hliníku.  
Zádový a postranní přípojevací body: slitina hliníku.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Veškeré kontroly závisí na neporušenosti vašeho vybavení.  
Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).  
Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodejce, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Kontrolujte stav popruhů v místech přípojevacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.  
Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vyčísleným nitím.  
Ujistěte se, že všechny prvky FAST LT a rychlospojky FAST LT jsou správně fungují.  
Kontrolujte indikátory zachycení pádu. Indikátor se ukáže, pokud byl jeden z přípojevacích bodů vystaven rázovému zatížení většímu než 400 daN. Pokud je indikátor viditelný, postroj vyřadíte.

### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací prvky bezpečně dotazeny. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).  
Vybavení používané v vašim postrojem musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

- Nezapomínejte správně založit přehráznoucí prvky (naproho pokládané do přídržovačů).  
- Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost přezek FAST LT a FAST LT PLUS (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich správné dotáčení.

### Nastavení a zkušba zavěšením

Postroj musí nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se zavěste do každého přípojevacího bodu a vykoustejte si pohyby včetně směry a ve všech polohách, abyste si ověřili, že postroj poskytuje odpovídající pohodlí pro zamýšlené použití, a je optimálně nastaven.  
Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být postroj správně nastaven, aby seděl v pase uživatele.

Viz nákyres nastavení a zkušba nejisté.  
Nepoužívejte tento postroj, pokud nejste schopni ho nastavit tak, aby vám správně padnul. Vyřadíte ho za postroj jiné velikosti, či jiný model.

## 6. EN 361: 2002 zachycovací postroj

Celostřížový postroj pro zachycení pádu, součástí systému zachycení pádu dle normy EN 363 (osobní systémy zachycení pádu). Smí být používán pouze v kombinaci s kotvicím zařízením EN 795, spojkami s pojiskou zámků EN 362, tlumiči pádu EN 355, apod.

### 6A. Hrudní přípojevací bod

### 6B. Zádový přípojevací bod

### 6C. Textilní zádový přípojevací bod pro samonavíjecí zařízení

Textilní zádový přípojevací bod je určen pouze pro připojení systému zachycovacího pádu samonavíjecího typu. Dodržujte doporučení týkající se používání systému podle pokynů výrobce.

Pouze tyto dva body lze použít pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovací pás, tlumič pádu a ostatní systémy definované v EN 363. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A. Hrudní přípojevací bod je tvořen dvěma oky označenými jako A/2. Vždy musí být volná oká současně.

### Minimální bezpečná houbka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.

Při pádu se zádový přípojevací bod prodlouží. Toto prodloužení (přibližně 0,5 m) musí být bráno v úvahu při výpočtu volné houbky.

Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné houbky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovací pás...).

## 7. EN 358: 2018 pás pro zadržení a pracovní polohování

Tyto přípojevací body jsou určeny k udržování uživatele v příslušné pracovní poloze, nebo k zabránění vstupu uživatele do prostoru s nebezpečím pádu. Tyto přípojevací body smí být používány pouze k připojení systémů pro pracovní polohování nebo zadržení.  
Nepoužívejte pás pro pracovní polohování, včetně nářadí a vybavení, do maximální hmotnosti 150 kg. Uspořádání zavěšen, nebo vystaven nekontrolovanémunutí na pás. Pro pracovní polohování použijte kotvici bod umístěný v, nebo nad úrovní pasu.

Nejsou určeny k připojení systému zachycení pádu. Někdy je nutné systémy pracovního polohování nebo zadržení doplnit kolektivními nebo osobními systémy zachycení pádu. Pás je určen pro jednoho uživatele, včetně nářadí a vybavení, do maximální hmotnosti 150 kg.

### 6A. Postranní přípojevací body pádu

Vždy používejte oba postranní přípojevací body současně, spojené polohovacím spojovacím prostředkem, zajistíte si tak dokonalou oporu pásu.

### 7B. Zadní přípojevací bod pro zadržení

Tento zadní přípojevací bod na pásu je určen pouze pro připojení zadržovacího systému.

### 7C. Přípojevací body pro sedačku postroje VOLT

Tyto používáte oba přípojevací body pro sedačku současně, spojené polohovacím spojovacím prostředkem, zajistíte si tak dokonalou oporu sedačky.

Upozornění: sedačka není kompatibilní s postrojem VOLT WIND.

## 8. Přídržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.  
B. V případě pádu přídržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.  
Upozornění: tento přípojevací bod není přípojevací bod pro zachycení pádu.

## 9. Pouška na materiál

Pouška na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.  
POZOR - NEBEZPEČÍ: pouška na materiál nikdy nepoužívejte k štěpní, sraňování, navazování ani připojování do kotvícího bodu.

## 10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránčij plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící zařízení/boč by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou houbku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Ještějte používatě různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zachycovací funkce jedné součástí narušena funkcí jiné součástí výstroje.

- POZOR!: vyvarujte se odřání tohoto výrobku o ostré povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou houbkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu určitého čtenáře.

**Kdy vaše vybavení vyřadíte:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (zrůstající prostředí, mokré prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Yrůbek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezískáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Přiklady:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrol výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Poznámky (zvlášť název k používání - l. Identifikační typy - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok)

# SI

V teh navodilji je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težavo z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.  
Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.  
Kompletan pas za ustavljanje padca in nastavev pri delu.  
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.**

- Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
  - ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
  - spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
  - razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljate le pristojno in odgovorno osebo ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravjeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) A/2 prsno navezavalno mesto, (2) hrbtno navezavalno mesto za samozatezne priprave, (3) hrbtno navezavalno mesto, (4) zadnje navezavalno mesto, (5) stranska navezavalna mesta, (6) ramenski trakovi, (7) nožni zanki, (8) FAST LT PLUS sponka nožne zanke, (9) FAST LT sponka prsnega traku, (10) FAST LT PLUS sponka ledvenega dela pasu, (11) DOUBLEBACK sponka ledvenega dela pasu, (12) DOUBLEBACK sponka hrbnega traku, (13) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (14) DOUBLEBACK sponka za nastavev višine nožnih zank, (15) elastično držalo, (16) plastika za držalo, (17) zanka za opremo, (18) nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca, (19) reža za nastavev sedeža, (20) Velcro držalo za ÁSAP/SORBER, (21) indikator ustavljanja padca

### Glavni materiali

Trakovi: polyester.  
FAST LT, FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.  
Hrbtina in stranska navezavalna mesta: aluminijeva zlitina.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vešča varnost je odvisna od nepopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe).

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred svojo uporabo

Preverite trakove na navezavalnih mestih, na sponkah za nastavev ter varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Se posebej morate biti pozorni na prezereane ali razrahljane šive. Preverite pravilno delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk. Preverite indikatore ustavljanja padca. Indikator se poroča, če eno od navezavalnih mest utrpí sunkovito obremenitev večjo od 400 daN. Če je indikator ustavljanja padca viden, pas umaknite iz uporabe.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavev vrnjo zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).  
Oprema, ki ji je uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

## 5. Nastavev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držalo.  
- Bodite pozorni na tuje, ki lahko ovirajo delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mlika, obklača...). Preverite, da so pravilno zapete.

### Nastavev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe. Uporabnik mora biti gibljiv in prostim visenjem in vsakem navezavalnem mestu z opremo preveriti pravilno prilaganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in pravilno prilaganje.  
Za zagotovitev ustreznega zaščite je treba ta pas prilagoditi tako, da ustreza uporabnikovemu pasu.

Ogledite si silke za prilagoditev in test delovanja.  
Ne uporabljajte tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilga. Nadomestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

## 6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompletan pas za ustavljanje padca, sestavljen del sistema za ustavljanje padca v skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni sistemi za ustavljanje padca). Uporabljati se mora skupaj z EN 795 sidrišči, EN 362 vponkami z matico, EN 355 blažilcem surkaja, id.

### 6A. Prsno navezavalno mesto

### 6B. Hrbtno navezavalno mesto

## 6C. Hrbtno navezavalno mesto iz tekstila za samozatezne priprave

Hrbtno navezavalno mesto iz tekstila je samo za povezovanje sistema samozatezne houbke. Priprepite se, da sledite priporočilom za uporabo sistema, ki jih je zagotovilo proizvajalec.

Za nastavev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosi lovilca padca, blažilac surkaja ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezavalna mesta. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko "A". Prsno navezavalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Priprepite se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

**Čistina: prazen prostor pod uporabnikom.**

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadeli ob kakršno koli oviro.

Pri padcu se hrbtno navezavalno mesto podaljša. To podaljšanje (največ približno 0,5 m) je treba upoštevati pri izračunu čistine.

Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci surkaja, prenosi lovilci padca...).

## 7. EN 358: 2018 pas za omejitve delokroga in nastavev pri delu

Ta navezavalna mesta so namenjena za nastavev pri delu ali za omejitve gibanja v območju, kjer je možen padec. Te navezavalne točke lahko uporabite le za omejitve delokroga ali nastavev pri delu.

Ne uporabljajte delovnega varnostnega pasu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začelo zavestno ustavit ali bi izpostavljen nenarodnavo napetosti v pasu. Za nastavev pri delu uporabite sidrišče, ki je nameščeno na višini pasu ali nad njim.

Te navezavalne točke niso namenjene za ustavljanje padca. Sistema za nastavev pri delu in omejitve delokroga bo mogoče potrebno dopolniti z kolektivnimi ali osebnimi sistemi za ustavev padca. Ledveni del pasu je odobren za enega uporabnika, vključno z njegoviimi orodji in opremo, za največjo skupno težo 150 kg.

### 7A. Stranski navezavalno mesto na pasu

Vedno uporabite obe stranski navezavalni mesti; povežite ju s podaljškom za nastavev pri delu, da vam pas nudi udobno podporo.

### 7B. Zadnje navezavalno mesto za omejitve

To zadnje navezavalno mesto je namenjeno samo za nastavev sistema za omejitve delokroga.

### 7C. Navezavalna mesta za sedež za pas VOLT

Vedno uporabite obe navezavalni mesti za sedež skupaj; povežite ju s podaljškom za nastavev pri delu, da vam sedež nudi udobno podporo.

Opozorilo: sedež ni skladen z VOLT WIND pasom.

## 8. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

A. Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.  
B. V primeru padca nosilec veznega člena sproži vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca surkaja.

Opozorilo: ta pritrilna točka ni za ustavljanje padca.

## 9. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati na Petzl.com.

POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišče.



## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák leírásaitknak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozzon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrásá lehet. Ha a jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalmasan.

### 1. Felhasználási terület

Egynévi védőfelszerelés (EV) a felhasználó magából való leesés elleni védelmére. Névleges maximális terhelés: 140 kg. Munkahelyét pozicionáló és zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. A terméket tilos a megadott szakfoglaltságránál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

### Feladosság

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Előhassza és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Névleges maximális terhelés: 140 kg.
- Munkahelyét pozicionáló és zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet.
- A terméket tilos a megadott szakfoglaltságránál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért és maga viseli a felelősséget a következményekért. Ha Ön nem abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Melkasi bekötési pont A/2, (2) Háti bekötési pont csőrőhöz, (3) Háti bekötési pont, (4) Derékszár hátsó bekötési pontja, (5) Oldalsó bekötési pontok, (6) Vállpántok, (7) Csőcsatlók, (8) Combteherelő, (9) Combteherelő FAST LT PLUS csatja, (9) Melkasi heveder FAST LT csatja, (10) Derékszár FAST LT PLUS csatja, (11) Derékszár DOUBLEBACK csatja, (12) Háti heveder DOUBLEBACK csatja, (13) Vállpántok DOUBLEBACK csatja, (14) Combheveder magasságának DOUBLEBACK állítócsatja, (15) Elasztikus bújató, (16) Műanyag bújató, (17) Felszereléstároló, (18) Zuhánást megtartó kantár összekötőelemek csatlakoztatási pontjai, (19) Údópánt csatlakoztatási pontja, (20) ASAP-SORBER tépőzáras bújatókja, (21) Esés megtartástát jelező szál.

### Alapanyagok

Hevederek: poliészter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél és alumíniumötvözet.

Hátsó és oldalsó bekötési pontok: alumíniumötvözet.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésnek jó állapotba az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslata a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyűjtemény felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módozatot. A felülvizsgálat eredményét az E.V.E nyilatvánitárolójának kell rögzíteni: típus, módok, gyártó, egyedi azonosító vagy sorozatszám, gyártás, vásárlás és első használatávélt dátum, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Úgyelen a csapokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott változásokra. Úgyelen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg a FAST LT és a FAST LT PLUS csatok működőképességét. Ellenőrizze az esés megtartást jelező szálakat. Ez a piros jelzésű akciók jelének meg, ha a termék valamelyik zuhanást megtartó bekötési pontját 400 daN-nál nagyobb erőhatás érte. Ha a varratok látható, a terméket le kell cserélni.

### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás az eszközök jó együttműködését jelenti).

A behúzóerővel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának (p. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványának stb.).

### 5. A behúzóheveder felvétele

- A kilógó hevederékeket gondosan rejtsse el (kiszimlva) a bújatók alá.
- Úgyelen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT és FAST LT PLUS gyorscsatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan zárodását.

### Beállítás és kipróbálás

Hevederét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és legyen bèle a hevederzethe, hogy meggyőződjön a hevederzet helyesen beállított méreteiről és a várható használati módnak megfelelő kényelméről.

A behúzóheveder csak a felhasználó méretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat a működési útmutatóban.
Ne használja a beült, ha méretét nem sikerült megfelelően beállítani. Ilyenkor használjon egy méretben kapható beült vagy más modellt.

### 6. Zuhánás megtartására alkalmas, az EN 361: 2002 szabványnak megfelelő testhevederzet

Az EN 363 (magasból való zuhanás elleni egyéni védőrendszerekről szóló) szabványban előírt rendszer elemeként használható, zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. Csak az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési ponttal, az EN 362 szabványnak megfelelő zárható csatlakozással, az EN 365 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel stb. használható.

#### 6A. Melkasi bekötési pont

#### 6B. Háti bekötési pont

#### 6C. Háti textil bekötési pont csőrőhöz

A hátsó textil bekötési pont kizárólag a felhasznált rendszer csatlakoztatására szolgál. Tartsa be a rendszerhez mellékelt gyártói használati utasításokat. Kizárólag ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványban leírt zuhanás megtartást szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátló, energiaelnyelő stb. rögzítésére. A jobb feladottság érdekében a bekötési pontok a betétvel vannak megjelölve. A melkasi bekötési pont két AZ jelöléssel ellátott fülkői áll. Ezeket mindig együttesen kell használni!

**Szabad esést: a felhasználó által szabad tér**

A felhasználó által szabad téren elegendően nagynek kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgyank ne ütközzön neki. Esés megtartásának a hátsó bekötési pontba csatlakoztatott rendszer meghosszabbodik. Ezt a legfeljebb 0,5 m meghosszabbodást bele kell kalkulálni a szabad eséstér kiszámításába. A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemeinek (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátló stb.) használati utasításában részletezzük.

### 7. Az EN 358: 2018 szabványnak megfelelő, munkahelyzetet pozicionáló és mozgásteret korlátozó derékrész

Ezek a bekötési pontok tevékenység során egyrészt segítik a felhasználót egyensúlyi helyzetben megtartásban munkahelyén, másrészt megakadályozzák abban, hogy olyan helyre ekerjen, ahol zuhanás veszélye áll fenn. Ezekhez a bekötési pontokhoz kizárólag munkahelyzet pozicionálására vagy a mozgásteret korlátozására szolgáló rendszereket szabad rögzíteni.

Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó kénytelen lesz kúri, vagy a derékrész kontrollálhatatlan módon erőhatás éri. Munkahelyzet pozicionálásához használjon derékrészt magasságban vagy annál felebre található kikötési pontot.

Ezek a bekötési pontok nem alkalmasak zuhanás megtartására. Adott esetben szükségesség válhat a munkahelyzet pozicionálására szolgáló rendszer kiegészítésére kollektív vagy egyéni védőrendszerrel) zuhanás elleni védelem céljából. A derékrész, egy személy használatára készült, betétével szereléstől és felszerelésétől, vagyis 150 kg tömeg megtartására alkalmas.

#### 7A. A derékrész oldalsó bekötési pontjai

A két oldalsó bekötési pontot mindig együtt kell használni, egy munkahelyzetet pozicionáló kantárral összekötve, hogy a derékrész a törzset kényelmesen megtámassza.

#### 7B. Hátsó pozicionáló bekötési pont

A derékrésznek ezen hátsó bekötési pontja kizárólag a mozgásteret korlátozó rendszer csatlakoztatására szolgál.

#### 7C. Rögzítési pont údópántak a VOLT beülőhöz való csatlakoztatására

Az údópánt két bekötési pontját mindig együtt, egy munkahelyzetet pozicionáló kantárral összekötve kell használni, hogy az údópánt kényelmes legyen.

Figyelem: az údópánt a VOLT VUW hevederzettel nem kompatibilis.

### 8. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására

A Kizárólag a kantár nem használt szűrőnk kiakasztására használható.
B. Zuhánás megtartására a fül felenged a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.
Figyelem: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

### 9. Felszereléstároló

A felszereléstároló kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni.

A VIZVÁZT - VESZÉLYT - ne használja a felszereléstároló biztosításra, ereszkedésre, önmaga kantárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

### 10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EKJ 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető tájékoztató anyag egy mentőfelszerelési kézikönyv esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fülét felengedni és feltelegen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad eséstérre, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgyank ütközzön.

- A kikötési pontot pozicionálással úgyelen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lazuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszély jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIZVÁZT: mindig ügyelen arra, hogy felszerelésre ne érintkezzen dörzsölt felületekkel vagy ideg tárggyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményének. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó légzés emellett állapotban súlyos vagy halálos kórházi rendelkezésszerűen vezetethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékekkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméken található jelölésekről olvashatósgáról.

#### Lessejtételek

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmények (a használat intenzitásától, a használat körüzményeitől függetlenül):
maró vagy anyagok, tengervíz jélelletéről, ékeken való fellevételről, extrém hőmérséklet viselkedésről stb.) függően a termék eltartamára akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálata eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használat előtt a szabványok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leszejtélt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Eltároltár:** 10 ténv - **B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedés**
**- E. Tézétfelirőtelítés - F. Szárítás - G. Tarolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Működésok/javitások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérésésk/Kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelező piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. A Nem kompatibilis felszerés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

A Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK Típusátíráshírványt külföldi notifikált szervezet - B. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szolgáltató száma - C. Nyomon követhetőség: számszó - D. Méret - E. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás évét - g. Gyártás hónapja - h. Hétéleszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Övvelés el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosító - m. A gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Eta инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования снаряжения. Мы не сможем описать все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
**Лицо, вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.**

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИС).

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

Полная страховочная привязь для рабочего позиционирования и защиты от падения. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ:** связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
**Лицо, вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Прочитать специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Эта изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
**Лицо, вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и на себя отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.**

### 2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2, (2) Спиначнaя точка крепления для намотывающего устройства, (3) Спиначнaя точка крепления, (4) Задняя точка крепления, (5) Боковые точки крепления, (6) Плечевые ремни, (7) Ножные ремни, (8) Праща FAST LT PLUS на ножных ремнях, (9) Праща FAST LT грудной стропы, (10) Праща FAST LT PLUS стропы поясного ремня, (11) Праща DOUBLEBACK поясного ремня, (12) Праща DOUBLEBACK спинной стропы, (13) Праща DOUBLEBACK плечевых ремней, (14) Праща DOUBLEBACK стропы для регулировки высоты ножных ремней, (15) Эластичный держатель стропы, (16) Пластиковый фиксатор, (17) Грузовые петли, (18) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения, (19) Петля для крепления рабочего сиденья, (20) Липучка Velcro для крепления ASAP/SORBER, (21) Индикатор срыва.

#### Основные материалы

Стропы: полиэстер.

Праща FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь, алюминированный сплав.

Спиначнaя и боковые точки крепления: алюминированный сплав.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране), а также от условий использования снаряжения).
**Внимание:** при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в индивидуальную таблицу СИЗ, в которой должно содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых узлов.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и тл. Убедитесь в отсутствии порезов или поврежденных нитей.
Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS. Проверьте индикаторы срыва. Индикатор срыва становится видимым, если одна из точек крепления испытала нагрузку выше 400 даН. Прекратите использовать вашу страховочную привязь, если индикатор был срабатан стропы.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянута. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы.
Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверяйте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает корректное, эффективное взаимодействие).
**Снаряжение, которое вы используете в своей привязи, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).**

### 5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторе.
- Остерегайтесь попадания в быстрые пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно затворены.

**Регулировка и тест на вышивание**

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травм в случае падения.
- Остерегайтесь попадания в быстрые пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно затворены.

Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя.

Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.
Не используйте привязь, если у вас не получасется правильно ее отрегулировать.
Используйте привязь другого размера или другую модель.

### 6. Страховочная привязь для защиты от падения EN 361: 2002

Страховочная привязь является элементом системы защиты от падения в соответствии с EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения и защиты, страховочные системы). Она должна применяться в сочетании с точками анкерного крепления EN 795, карабинами с системой блокировки EN 360, амортизаторами рывка EN 355 и т.д.

#### 6A. Грудная точка крепления

#### 6B. Спиначнaя точка крепления

**6C. Текстильная спиначнaя точка крепления для намотывающего устройства**
Текстильная спиначнaя точка крепления служит исключительно для присоединения системы защиты от падения с автоматической возвратной системой. Следуйте предписаниям по использованию системы, предоставленным производителем.
Используйте только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения.
Например, средства защиты от падения типа, амортизатор рывка или другие системы, описанной в EN 363).
Для простоты нахождения эти точки промаркированы буквой «А». Грудная точка крепления состоит из двух петель с маркировкой «A/2». Всегда используйте обе петли.

**Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием.**
Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения оно не ударился о препятствие.
При падении происходит удлинение спинной точки крепления для защиты от падения. Это удлинение в максимум 0,5 метра должно учитываться при расчете необходимого свободного пространства.

Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторы рывка, средства защиты полнужного типа и т.д.).

### 7. Пояс для удержания и позиционирования на рабочем месте EN 358: 2018

Эти точки крепления предназначены для удержания пользователя на рабочем месте или для предотвращения его попадания в зону возможного падения. Эти точки крепления должны использоваться только для систем позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения.

Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может зависнуть в опасном положении или чрезмерно нагрузит пояс. Для удержания и позиционирования на рабочем месте используйте точку анкерного крепления на уровне пояса или выше.

Эти точки крепления не рассчитаны на удержание падения. Возможно, вам понадобятся дополнительные системы рабочего позиционирования или ограничения перемещения, оборудованные коллективной или персональной защитой от падения.
Поск рассчитан на использование одним работником весом не более 150 кг, включая массу его снаряжения и инструментов.

#### 7A. Боковые точки крепления поясного ремня

Всегда используйте обе боковые точки крепления, соединяя их стропом для позиционирования. Так вы сможете в полной мере использовать удобство пояса.

#### 7B. Задняя точка крепления системы ограничения перемещения

Эта задняя точка крепления, расположенная на поясе, предназначена только для присоединения системы ограничения перемещения.

#### 7C. Точки крепления рабочего сиденья для страховочной привязи VOLT

Всегда используйте обе боковые точки крепления рабочего сиденья, соединяя их стропом для позиционирования, чтобы достичь удобного расположения сиденья.
**Внимание:** рабочее сиденье несоместимо с привязью VOLT WIND.

### 8. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

А. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов конечных концов стропа для защиты от падения.

В. В случае падения точки крепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая сработанию амортизатора рывка.

**Внимание:** эти петли не предназначены для защиты от падения.

### 9. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения.
**ВНИМАНИЕ:** ОПАСНОСТЬ: никогда не используйте грузовые петли для строков, или пластика, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не ставьте их на них на самостраховку.

### 10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой ее реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользов



这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。

最大负重：140公斤。

防坠落及工作定位全身安全带。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任

### 警告

凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

- (1) 胸部连接点A/2、(2) 伸缩型止坠器背部连接点、
- (3) 背部连接点、(4) 后部连接点、(5) 侧部连接点、
- (6) 肩带、(7) 腿环、(8) 腿环FAST LT PLUS扣、
- (9) 胸部扁带FAST LT扣、(10) 腰带FAST LT PLUS扣、
- (11) DOUBLEBACK腰带卡扣、(12) 背部扁带卡扣DOUBLEBACK、
- (13) 肩带卡扣DOUBLEBACK、(14) 腿环高度调节卡扣DOUBLEBACK、
- (15) 弹性束环、(16) 塑料束环、(17) 工具挂环、(18) 防坠挽索锁扣存放环、
- (19) 座板连接槽、(20) ASAP SORBBER 专用Velcro套环、
- (21) 坠落指示器。

### 主要材料

织带：聚酯纤维。

FAST LT、FAST LT PLUS 和DOUBLEBACK卡扣：钢制和

铝合金

背部和侧部连接点：铝合金。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体情况）。

警告：高频率的使用需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查FAST LT和FAST LT PLUS扣是否操作正常。检查坠落指示器。如果防坠落挂点遭受到大于400daN的冲击力，该指示器将打开。当坠落指示器可见时，该安全带即可报废。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362锁扣标准）。

## 5.安全带的穿戴

- 确保正确地将多余的扁带收（折叠）在束带中。

- 小心异物可能妨碍FAST LT 和FAST LT PLUS快速扣的操作（小石、沙砾、衣物等）。检查其正确锁定。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

您必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

为了确保获得充分保护，使用者必须将安全带调节至与其身形相符的大小。

详见调节及功能测试图示。

如果安全带无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号的安全带。

## 6.EN 361:2002止坠安全带

全身防坠落安全带，是根据EN 363 标准的防坠落设备的一个组件（个人防坠落系统）。它必须与EN 795锚点、EN 362主锁、EN 355势能吸收器等一同使用。

### 6A.胸部连接点

### 6B.背部连接点

### 6C.用于连接伸缩型止坠器的织物连接点

背部织物连接点只能用于连接自动伸缩止坠系统。务必遵守生产商在使用系统时的建议。

只有这类连接点可用作连接止坠系统，例如绳索移动止坠器、势能吸收器等符合EN 363标准的系统。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。胸部连接点由两个相同的A/2环组成。请务必同时使用两个环。

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。

发生坠落时，背部防坠落连接点会从安全带中展开。该延展性

（最大约0.5米）必须被考虑入净空高度的计算中。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。

## 7.用于固定和限制工作位置的EN 358:2018的腰带

这些连接点设计用于固定使用者在工作位置，或防止使用者进入有坠落可能的地带。这些连接点只可用于连接一个工作定位或限制工作范围系统。

如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。用于工作定位时，请使用位于腰部或以上位置的锚点。

这些连接点并非设计用于止坠用途。必要时在固定或限制工作位置系统之外加一个集体或个人防坠落系统。腰带经认证只适用于单人使用，包含其工具和装备，最高负重为150公斤。

### 7A.腰带侧部连接点

使用一条定位挽索同时连接两侧连接点，可给腰带提供更舒适的支撑。

### 7B.后部限制连接点

这个腰带后方连接点只用于连接限制作业范围系统。

### 7C.VOLT安全带座板连接点

使用一条定位挽索同时连接座板的两个连接点，可提供更舒适的支撑。

警告：座板无法和VOLT WIND安全带兼容。

## 8.防坠落挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：该连接点不能用于防止坠落。

## 9.装备挂环

装备挂环必须只能用于存放器械用途。

危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

## 10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 정상적인 최대 하중: 140 kg. 추락 제동 및 작업 위치 확보용 전신 안전벨트. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

**책임**

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 넘넘하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분 명칭**

(1) A/2 흉부 부착 지점, (2) 자체-수축 장비용 등 부착 지점, (3) 등 부착 지점, (4) 후면 부착 지점, (5) 측면 부착 지점, (6) 어깨 스트랩, (7) 다리 고리, (8) FAST LT PLUS 다리 고리 버클, (9) FAST LT 흉부 스트랩 버클, (10) FAST LT PLUS 허리벨트 버클, (11) DOUBLEBACK 허리벨트 버클, (12) DOUBLEBACK 등 스트랩 버클, (13) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 버클, (14) DOUBLEBACK 다리 고리 높이 조절 버클, (15) 신축성 있는 보관 키퍼, (16) 플라스틱 보관 키퍼, (17) 장비 고리, (18) 추락 제동 랜야드 연결장비 홀더, (19) 시트 설치용 슬롯, (20) ASAP® SORBER용 벨크로 보관 키퍼, (21) 추락 제동 표시기.

**주요 재질**

스트랩: 폴리에스터.  
FAST LT, FAST LT PLUS 및 DOUBLEBACK 버클: 스틸, 알루미늄 합금.  
등 및 측면 부착 지점: 알루미늄 합금.

**3. 검사 및 확인사항**

안전성은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 다를 것).

경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 찢달, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다. FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다. 추락 제동 표시기를 확인한다. 추락 제동 지점 중 하나가 400daN 이상의 충격 하중을 견디는 경우 표시기가 나타난다. 만일 추락 제동 표시기가 보이지 않으면 안전벨트를 폐기한다.

**제품 사용 도중**

조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

**5. 안전벨트 설치**

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.  
- FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (예, 자갈, 모래, 옷...), 올바르게 조여졌는지 확인한다.

**조절 및 매달림 테스트**

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서, 안전벨트가 사용 용도에 맞게 몸에 잘 조절되고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해 사용자는 각 부착 지점에 안전벨트를 매달아 반드시 움직여 확인한다. 적절한 보호를 위해, 반드시 안전벨트를 사용자의 허리에 알맞게 조절한다. 조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다. 안전벨트를 적절하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다. 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

**6. EN 361: 2002 추락 제동 안전벨트**

추락 방지용 전신 안전벨트. EN 363 기준에 따른 추락 제동 시스템의 구성 요소 (개인 추락 제동 시스템). 반드시 EN 795 확보물, EN 362 잠금 카라비너, EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용해야 한다.

**6A. 흉부 부착 지점**

**6B. 등 부착 지점**

**6C. 자체 수축 장비용 섬유 등 부착 지점**

등 꼭 섬유 부착 지점은 오로지 수축형의 추락 제동 시스템을 연결하기 위한 것이다. 제조업체가 제공한 시스템 사용에 대한 권장 사항을 따른다. 이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 시스템). 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표기되었다. 흉부 부착 지점은 A/2로

식별되는 두 개의 고리로 구성된다. 항상 두 개의 고리를 함께 사용해야 한다.

**이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간**

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 추락 시, 등쪽 추락 제동 연결 지점이 늘어났다. 늘어난 정도 (최대 약 0.5 m)는 반드시 이격거리 계산에 고려되어야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

**7. EN 358: 2018 제한 및 작업 위치 확보용 벨트**

이러한 부착 지점은 사용자를 작업 현장에 유지시키거나 또는 작업자가 추락이 가능한 곳으로 접근하는 것을 예방하기 위해 제작되었다. 이러한 부착 지점은 반드시 제한 또는 작업 위치 확보 시스템에 연결하기 위한 용도로만 사용해야 한다. 사용자가 벨트에 매달려 있거나 제어되지 않은 장력에 노출될 위험이 있는 경우에는 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다. 작업 위치 확보를 위해, 허리 높이 또는 그 위에 있는 앵커 포인트를 사용한다. 이러한 부착 지점은 추락 제동용으로 제작된 것이 아님을 명시한다. 작업 위치 확보 또는 제한 시스템을 집단 또는 개인 추락 제동 시스템으로 보완해야 할 수도 있다. 허리벨트는 도구 및 장비를 포함한 1명의 사용자를 위해 최대 총 중량이 150kg 까지 허용된다.

**7A. 허리벨트 측면 부착 지점**

허리벨트에 의한 편안한 지탱을 위해 두 개의 측면 부착 지점을 위치 확보 랜야드와 연결하여 항상 함께 사용한다.

**7B. 후면 제한 부착 지점**

후면 허리 벨트 부착 지점은 오로지 제한 시스템을 부착하기 위해 설계되었다.

**7C. VOLT 안전벨트 시트용 부착 지점**

시트에 의해 편안한 지탱될 수 있도록 위치 확보 랜야드와 두 개의 시트 부착 지점을 항상 함께 사용한다. 경고: 시트는 VOLT WIND 안전벨트와 호환되지 않는다.

**8. 추락 제동 랜야드 연결 장비 홀더**

A. 사용하지 않는 랜야드 끝의 연결 장비 홀더 또한 사용되어야 한다.  
B. 추락하는 경우, 연결 장비 홀더는 랜야드 끝 연결 장비를 풀어 충격 흡수 장비가 설치되는 것을 방해하지 않도록 돕는다. 경고: 이 부착 지점은 추락 제동 부착 지점이 아니다.

**9. 장비 고리**

장비 고리는 반드시 장비용으로만 사용되어야 한다. 경고 - 위험: 절대 장비 고리를 빌레이용, 레펠용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

**10. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪히지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 및 추락 높이를 제한하기 위해 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

**장비 폐기 지침:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:  
- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.  
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년)

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Максимално работно натоварване: 140 kg.

Предпазен колан за цялото тяло срещу падане и позициониращ колан.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещата с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка на окачване A/2, (2) Гръдна точка за спирачно ъво от прибиращ се тип, (3) Гръбна точка, (4) Задна ниска точка, (5) Странични точки, (6) Презрамки, (7) Бедрени ленти, (8) Катарама FAST LT PLUS на бедрените ленти, (9) Катарама FAST LT на гръдната лента, (10) Катарама FAST LT PLUS на лентата на кръстия колан, (11) Катарама DOUBLEBACK на лентата на кръстия колан, (12) Катарама DOUBLEBACK на гръбната лента, (13) Катарама DOUBLEBACK на презрамките, (14) Катарама DOUBLEBACK за регулиране височината на бедрените ленти, (15) Ластична гайка, (16) Пластмасова гайка, (17) Инвентарни, (18) Елементи за закачане на съединителите на осигурителния ремък, (19) Гайка за закачане на седалка, (20) Гайка Velcro за ASAP/SORBER, (21) Индикатор за падане.

#### Основни материали

Ленти: полиестер.

Катарамы FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: стомана и алуминиева сплав.

Гръбна точка и странични точки: алуминиева сплав.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действията в страната наредби и от начина и условията на употреба).

Внимайте ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарамы и основните шевове.

Внимавайте за скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.

Проверявайте правилното на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS. Проверявайте индикаторите за падане. Един индикатор се появява, ако някоя от точките срещу падане е поела натоварване над 400 daN. Бракувайте предпазния колан, ако индикатора за падане се вижда.

#### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със седалката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

## 5. Поставяне на седалката

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

- Внимавайте функционирането на бързите катарамы FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде затруднено от наличието на чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

#### Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигурни, че сбруята предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко теста и да я изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките ѝ точки на окачване.

За да осигури надеждна защита, предпазният колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.

Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.

Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

## 6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002

Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елемент от система, спираща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системи лични предпазни средства срещу падане). Той трябва да се използва с крепежни елементи EN 795, карабинери с муфа EN 362, поглъщатели на енергия EN 355 и тн.

#### 6A. Гръдна точка на окачване

#### 6B. Гръбна точка на окачване

#### 6C. Текстилна точка на гърба за закачане на спирачно устройство от прибиращ се тип.

Задната гръбна текстилна точка е предназначена само за закачане на система със спирачно устройство от прибиращ се тип. Спазвайте прериснените от производителя указания относно начина на използване на системата.

Само тези точки са предназначени за свързване към система с ЛПС срещу падане например спирачно устройство към въвче, поглъщател на енергия..., системи, описани в стандарт EN 363. За да бъдат по-лесно идентифицирани, тези точки са маркирани с буква A. Гръдната точка се състои от две халки, маркирани A/2. Внимавайте винаги да използвате двете халки заедно.

#### Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в никое претягване.

По време на падане гръбната точка се разгъва. Удължението след разгъване е до 0,5 м и трябва да се вземе предвид при изчисляване на свободното пространство. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (поглъщатели на енергия, спирачни устройства...).

## 7. Колан за позициониране и ограничаване на достъпа EN 358: 2018

Тези точки са предназначени или за позициониране на работещия към работното място, или за да се предпази да достигне до място, от което може да падне. Тези точки трябва да се използват само за закачане на позиционираща или работно-ограничителна система.

Не трябва да използвате позициониращ колан, ако съществува риск от увисване в колана или неконтролируемо притисване на колана в тялото. За работно позициониране използвайте опорна точка, намираща се на нивото на кръста или по-високо. Тези точки на окачване не са предназначени за спиране на падане от височина. Може да се наложи позициониращите или ограничителните системи да се допълнят с колективни или лични предпазни средства за защита срещу падане от височина. Кръстният колан е предназначен за един ползвател, като общото тегло на човека заедно с работния инвентар не трябва да е повече от 150 kg.

#### 7A. Странични точки за окачване на колана

Употребявайте винаги двете точки на окачване едновременно, обединявайки ги с позициониращ ремък, за да имате удобна опора на колана.

#### 7B. Задна точка за окачване на ограничителни системи

Тази задна точка върху кръстния колан е предназначена единствено за закачане към работно-ограничителна система.

#### 7C. Точки за окачване на седалка към предпазен колан VOLT

Употребявайте винаги двете точки на закачане на седалката, обединявайки ги с позициониращ ремък, за да седите удобно върху седалката.

Внимание: седалката не е съвместима с предпазен колан VOLT WIND.

## 8. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

A. Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.

B. При падане на ползвателя системата за откачане освобождава карабинера, за да не възпрепятства разгъването на поглъщателя на енергия.

Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

## 9. Инвентарник

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти. **ВНИМАНИЕ** - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

## 10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Превидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в никое претягване в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

#### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Намате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

#### Пиктограми:

**A.** Срок на годност: 10 години - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение: само за резервни части) - **J.** Въпроси/контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отказ се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година)



คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของกูดอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนในบล็อกข้อมูลบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของกูดในการมีระดับข้อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายต้องมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

ค่าการรับแรงสูงสุด 140kg

สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว เพื่ออับังการตกและเพื่อลดตำแหน่งการทำงาน

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ไร้ร่นน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องอุปกรณ์ประสงค์

อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน

- ทำการศึกษาฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดการระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการ ใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสียหายที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) A,2 จุดผูกยึดด้านหน้านอก (2) จุดผูกยึดด้านหลังสำหรับอุปกรณ์ขยับยั้งการตกแบบดิ่งถล่ม (3) จุดผูกยึดด้านหลังนอก (4) จุดผูกยึดตำแหน่งอวด้านหลัง (5) จุดผูกยึดด้านข้างสองข้าง (6) สายรัดไหล่สองข้าง (7) สายรัดโคนขาสองข้าง (8) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดที่โคนขาสองด้าน (9) FAST LT หัวเข็มขัดที่สายรัดดอก (10) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดที่สายรัดรอบเอว (11) หัวเข็มขัดแบบ DOUBLEBACK ที่สายรัดเอว (12) หัวเข็มขัดแบบ DOUBLEBACK ที่สายรัดด้านหลัง (13) หัวเข็มขัดแบบ DOUBLEBACK ที่สายรัดไหล่สองข้าง (14) หัวเข็มขัด DOUBLEBACK แบบปรับที่ตำแหน่งสูงสุดของสายรัดโคนขา (15) อีลาสติกเก็บสายรัด (16) พลาสติกเก็บสายรัด (17) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (18) ที่ยึดตัวล็อกเชือกสั้นนิรภัยถล่ม (19) ช่องสำหรับติดขีดที่นึ่ง (20) แถบเวลาโครสำหรับเก็บ ASAP'SORBER (21) ค้างขึงการตก

วัสดุประกอบหลัก

สายรัด โพลีเอสเตอร์

หัวเข็มขัด FAST LT, FAST LT PLUS และ DOUBLEBACK (เหล็ก อลูมิเนียมอัลลอยด์ ห่วงสำหรับผูกยึดด้านหลังและด้านข้าง อลูมิเนียมอัลลอยด์

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของกูดขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของกูด

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็กระยะเอื๊อกของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้กูดต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน

ตรวจดูร่องรอยขีดข่วน ขีรูด การเสียดหยงจากการใช้งาน จากความร้อน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยขีดข่วน หรือเส้นขุ่นหตุลุดูข

เช็คให้แน่ใจว่า ตัวล็อก FAST LT และตัวล็อก FAST LT PLUS ยังคงใช้งานได้ตามปกติ ตรวจเช็คหัวเข็มขัดขึงการตก ค้างขึงจะแสดงให้เห็น ถ้าจุดผูกยึดได้ผ่านการตกกระชากด้วยแรงดึงมากกว่า 400 daN เลิกใช้สายรัดนิรภัยตามองเห็นด้วยขยับยั้งการตก

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูจุดเชื่อมต่อ หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใต้ศอกหรือใ้อ่างกูดต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่มีขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกันกับกำหนดมาตรฐานที่ใหม่ซึ่งบังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 มาตรฐานของตัวการไบนเนอร์)

## 5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

- มีน้ใจว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded tab) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด FAST LT และ FAST LT PLUS (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า) ตรวจเช็คว่าได้ถอดลิศยึดของกูดออกแล้ว

การปรับขนาดและทดสอบการขยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวอยู่ในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด เพื่อตรวจเช็คความสะดวกใส่สายรัดสะโพก ไคพอดี้และให้ความรู้สึกสบายเวลาปฏิบัติงานและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว ทำให้แน่ใจว่าได้ทำการป้องกันอย่างเพียงพอ สายรัดนิรภัยต้องมีขนาดที่เหมาะสม และปรับให้พอดีกับขนาดของผู้ใช้งาน

ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้

อย่าสวมใส่ชุดสายรัดนิรภัยที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับสรีระของคุณ ให้ทดลองสวมขาบอลอื่นหรือชุดสายรัดรุ่นอื่นที่เหมาะสม

## 6. EN 361:2002 สายรัดนิรภัยสำหรับการขยับยั้งการตก

สายรัดแบบเต็มตัวสำหรับป้องกันการตก เป็นส่วนประกอบของระบบขยับยั้งการตกตามข้อกำหนดมาตรฐาน EN 363 (ระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล) จะต้องใช้ในกรณีเชื่อมคอกับจุดผูกยึดที่ได้อนาฐาน EN 795 ตัวล็อกที่ได้อนาฐาน EN 362 เชือกสั้นสุดขั้วแรงที่ได้อนาฐาน EN 355

6A. จุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก

6B. จุดเชื่อมต่อเพื่อห้อยตัวที่ตำแหน่งต้นคอด้านหลัง

6C. โดยเฉพาะหากผูกยึดแบบสิ่งทอที่ต้นคอด้านหลัง สำหรับอุปกรณ์กันตกแบบดิ่งถล่ม ในระบบขยับยั้งการตกเท่านั้น ต้องแน่ใจว่า ได้ทำตามข้อแนะนำการใช้งานของระบบที่ถูกจัดไว้หากโครงการงานผู้ผลิต

เฉพาะจุดเชื่อมต่อที่บอกมา ที่ใช้สำหรับหรือเชื่อมกับระบบขยับยั้งการตก เช่น กับตัวขยับยั้งการตก เชือกสั้นสองกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบุมาตรฐาน EN 363 เพื่อความสะดวกในการระบุลักษณะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะมีบ่งบอกด้วยตัวอักษร ‘A’ จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก ประกอบด้วยห่วงคล้องสองจุดที่ระบุ A,2 ต้องแน่ใจว่าได้ไหวหคล้องอย่างแน่นทึบกันเสมอ

พื้นที่ที่ปลอดภัย คือช่องว่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้าน ใต้ของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงพอการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก

ในการตก จุดผูกยึดที่ช่วยขยับยั้งการตกที่ต้นคอด้านหลังจะดีดออกมาจากสายรัดนิรภัยอัตโนมัติ (โดยประมาณมากที่สุดไม่เกิน 0.5 เมตร) ต้องรวมเข้ากับการคำนวณระยะห่างด้านข้างด้วย

รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถค้นหาได้จากข้อมูลทางเทคนิค

สำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นสุดขั้วแรง ตัวขยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

## 7. EN 358:2018 สายรัดครอบเอวเพื่อการเหนี่ยวรั้งและตำแหน่งการทำงาน

จุดเชื่อมต่อที่ถูกออกแบบมาเพื่อห้อยตัวใ้ใช้งานใกล้ตำแหน่งในพื้นที่การทำงาน หรือเพื่อช่วยป้องกันมิให้ทำงานพลัดตกเมื่อเข้าไปในบริเวณที่อาจมีการตกเกิดขึ้นได้ จุดเชื่อมต่อนี้จะต้องใช้ติดยึดเพื่อ การเหนี่ยวรั้ง หรือเพื่อระบบค้ำตำแหน่งการทำงาน ห้ามใช้สายรัดครอบเอวเพื่อค้ำแหน่งการทำงาน ถ้ามองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะถูกห้อยตัว หรือเสี่ยงต่อการที่ไม่สามารถควบคุมการถูกดึงสิ่งจับบนสายรัดเอว สำหรับการค้ำแหน่งการทำงาน ให้ใช้จุดผูกยึดที่อยู่ในตำแหน่งเดียวกัน หรืออยู่เหนือระดับของสะเอว

จุดผูกยึดเหล่านี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้ป้องกันการตก เป็นสิ่งจำเป็นที่จะเพิ่มเติมในตำแหน่งการทำงาน หรือระบบเหนี่ยวรั้ง ด้วยการไว้รวมกันเป็นส่วนรวม หรือระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล สายรัดเอว ได้ถูกปรับองให้ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน รวมกับอุปกรณ์การทำงานของเขา/เธอ รวมน้ำหนักทั้งหมดไม่เกิน 150 กก

7A. จุดผูกยึดด้านข้างสายรัดครอบเอว

ใช้จุดยึดด้านข้างทั้งสองร่วมกันในการต่อเชื่อมกับเชือกสั้นสุดขั้วแรงในตำแหน่งการทำงาน เพื่อให้เพิ่มความสบายโดยสายรัดครอบเอว

7B. จุดผูกยึดเหนี่ยวรั้งด้านหลัง

จุดผูกยึดเหนี่ยวรั้งด้านหลังนี้ ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ในการติดยึดกับระบบเหนี่ยวรั้งเท่านั้น

7C. จุดผูกยึดที่นึ่งสำหรับสายรัดสะโพก VOLT

ใช้จุดผูกยึดที่นึ่งทั้งสองรวมกันในการต่อเชื่อมกับเชือกสั้นสุดขั้วแรงในตำแหน่งการทำงาน เพื่อช่วยเพิ่มความสบายจากที่นึ่ง

คำเตือน ทั้งนี้ไม่สามารถใช้งานร่วมกับได้กับชุดสายรัดนิรภัย VOLT WIND

## 8. ห่วงติดยึดตัวล็อกเชื่อมต่อเชือกสั้นขยับยั้งการตก

A. ใช้สำหรับเป็นห่วงสำหรับแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิรภัยในกรณีที่ยังไม่ได้อุปใช้งาน

B. ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงแขวนจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการถีกออกของหัวดูดซับแรงกระชาก คำเตือน ห่วงติดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับขยับยั้งการตก

## 9. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือน อันตราย หากโซ่ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการผูกเชือก ไรศตัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้เป็นจุดผูกยึดห้อยตัวคน

## 10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้คือผลิตภัณฑ์กำหนดของอ้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คุณจะมีคู่มือในการกู้ดและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดกูดยึดในระบบ จะต้องอยู่นือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงรงงาย ในระบบขยับยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่ใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพแล้วส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นที่ที่แหลมคม - ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แม้ว่าจะป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ดั่งถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวเท่านั้น ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรงทน สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะดองเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติค หรือสิ่งทอ

- ใต้ผลมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อคกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อุปกรณ์ใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาดเชือกโรค - F. ทำให้น้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/คิดต่อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุพิมพ์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติรักษาสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีจุดผูกยึดตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบผ่านมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การรับประกันมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)